

**Пам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОЮЗ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

РІК ІХХХVІ Ч. 87. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 20-го КВІТНЯ 1979 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. FRIDAY, APRIL 20, 1979

№ 87. VOL. ІХХХVІ



Христос Воскрес — Воістину Воскрес

ЗАКЛИК

ГОЛОВНІЙ УПРАВІ УЛТПА ДО ВСІХ СВОЇХ КОЛЕГ

У березні 1976 року Головна Управа Українського Лікарського Товариства Північної Америки перша перевела доволі інтенсивну акцію в обороні життя, здоров'я, свободи прав людини нашого колеги д-ра Миколи Плахотнюка. 20-го лютого минуло сім років його ув'язнення і постійних тортур у т. зв. психіатричних інститутах СРСР. І хоча, на жаль, наші старання не увінчалися побажаним успіхом, усе ж таки ми виконали свій обов'язок, згідно з нашими можливостями і силами. Останніми днями наша вільна преса, за самвидавними документами інформує про дуже трагічну долю нашого хворого колеги, українського лікаря-патріота.

Д-р Микола Плахотнюк спершу відбув своє "покарання", як в'язень Інституту ім. Сербського ще від 12 травня 1972 року, пізніше карався у Дніпропетровський, а далі Казанський психіатричних "лікарнях". Від 8-го серпня ц. р., він хворіє на туберкульоз і перебуває в'язнем у психіатричному відділі лікарні міста Сміли, Черкаської області. Лікарі, що "опікуються" Миколою Плахотнюком заявляють: "Нікуди спішитися з його звільненням перед закінченням олімпійських ігор".

Головна Управа УЛТПА апелює до всіх своїх членів негайно домагатися від своїх сенаторів, конгресменів чи інших парламентарних представників, а також від Міжнародної Амністії як теж Генерального Секретаріату Світової Медичної Асоціації, негайного звільнення хворого лікаря, д-ра Миколи Плахотнюка. Якщо звільнення було б неможливим, то треба домагатися, щоб совєтська влада вислала його для лікування до однієї із західних країн. УЛТПА зобов'язується покрити всі кошти переїзду, перебування і лікування.

Адреса: Плахотнюк Микола Григорович, лікарня міста Сміла, Черкаської області УССР, вулиця Павлова, 40ПБ.

Адреса Світової Медичної Асоціації: Secretary General, The World Medical Association, Inc. 13 Chemin du Levant, 01210 Ferney Voltaire, France.

Адреса Міжнародної Амністії: Amnesty International Secretariat 53 Theobald's Road, London W C IX 8 SP, England.

За Головну Управу УЛТПА

Д-р Василь Трухлий — голова

Д-р Мирослав Харкевич — голова-елект

Управа Комітету Оборони Валентина Мороза інформує про „Похід Свободи“



У редакції „Свободи“ під час відвідин членів Управи Комітету Оборони Валентина Мороза у Філадельфії (зліва): Уляна Мазуркевич, ред. Євген Федоренко, ред. Любов Колесняк, д-р Іван Фліс — головний передсідник УНСОЮЗ, Віра Андрейчик та Христия Сенік.

Джерзі Сіті, Н. Дж. (Л. К.) — У вівторок, 17-го квітня ц. р. члени Управи Комітету Оборони Валентина Мороза у Філадельфії — Уляна Мазуркевич — голова, Віра Андрейчик — секретар та Христия Сенік — пресовий-референт відвідали тут Головну Канцелярію УНСОЮЗ та Видавництво „Свобода“, поінформували про плани цього Комітету пов'язані з „Походом Свободи“, який відбудеться вже вдвоє в Філадельфії. (Закінчення на стар. 8)

Інж. Б. Мака переобрано на голову Окружного Комітету Відд. УНС в Ньюарку

Ньюарк, Н. Дж. (В. О.) — Дня 3-го квітня ц. р., тут в залі Українського Народного Дому відбулися Річні Загальні Збори Окружного Комітету Відділу УНСОЮЗ у Ньюарку. Збори відкрив голова Окружжя Інж. Богдан Мак. Після привітання учасників наради і запрошення до Президії головного організатора Василя Оріховського, голова Окружжя зарядив хвилину мовчанки для вшанування покійних провідних українських діячів та членів УНСОЮЗ. Збори затвердили запропонований порядок наради і вибрали ділову Президію — інж. Б. Мака на пресідника та Теофіла Клебан на секретаря.



Інж. Б. Мак

офіл Клебан і його односторонньо прийнято. Відтак приступлено до звітування членів Окружжя, Голова Окружжя Управи (Закінчення на стар. 8)



Михайло Ситник

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Ізнов весна, як і минулі весни,
Покривджених людей не звеселя...
На Україні знов Христос воскреснує,
Та мертвою зосталася земля.

Хоч і співають птаці над садами
і пахнуть квіти, мед збирає джміль...
На цементі зруйнованого Храму
Жовтіє мох і в'ється дикий хміль.

На моріжку під клунею старою
Посвятити, може, дехто пасочки.
Коротка радість упаде слізою
На серце, як роса на пелюстки.

А недрю в Києві біля Софії
Подвоїть варту вдень і уночі
І ніхто із наших кравчих не посміє
Перехриститись, мимо ідучи.

Дніпро шумітиме там, на Подолі,
Немов щоб погасити людський страх.
І хмари, наче вирвавшись з неволі,
Тікатимуть на захід в небесах.

А люди? Рани у цей День загоять
І чекатимуть від Господа чудес,
І потайки, з надією німою
Шептатимуть: „Христос Воскрес!“

Секретар оборони Бровн обороняє САЛТ II

Вашінгтон. — Секретар оборони ЗСА Гарольд Бровн, намагаючись заперечити зростаючі сумніви щодо можливостей ЗСА перевіряти додержання Совєтським Союзом умов нового договору про обмеження стратегічної атомової зброї (САЛТ II), заявив у вівторок, 17-го квітня, що ЗСА матимуть змогу „задовільно перевіряти“ таке додержання за рік часу.

Департамент оборони ЗСА подав заяву Бровна до публічного відома після того, як критики договору в Сенаті висловили сумніви щодо можливостей перевірки з уваги на знищення двох електронічних підслухових станцій в Ірані. Як уже інформовано, минулого тижня в Сенаті зізнавав директор Центральної Розвідки Агенції (Сі-Ай-Ей) адмірал Стенфілд Тірнер, стверджуючи, що ЗСА не зможе задовільно слідкувати за додержанням СССР умов договору аж до 1984 року. Це підтвердив республіканський сенатор Джейк Гаррі, один із опонентів договору.

Висловлюючись більш оптимістично, секретар Бровн уважав, що Совєтському Союзові візьме „кілька років“, щоб випродкувати нові ракети всупереч умовам договору. Він погоджується з алм. Тірнером, що ЗСА зможуть відзисати свою попередню розвідувальну спроможність щойно в 1983 або 1984 році, але уважав, що вже через рік вдасться встановити „задовільну“ „перевірку“. Це підтвердив державний департамент, речник якого Томас Рестон заявив, що „Президент Картер не підпише договору, якщо він не буде впевнений переконаний, що цей договір можна задовільно перевіряти“.

Китайці плянують відкрити бюро торговельної місії в Нью Йорку

Вашінгтон. — Прип'явши до Мао Тсе-тунгівського жакета „Біг Апель“, символ міста-великана, амбасадор Китайської Народної Республіки до З'єднаних Штатів Америки Чзі Земін проголосив, що місто Нью Йорк являється економічним центром світу і тому уряд Китаю плянує відкрити в цьому місті свою першу на американській землі торговельну місію.

Заява китайського амбасадора заскочила багатьох слухачів. Після парадного обіду, на якому Чзі Земін сказав що заяву, речники міської управи Нью Йорку висловили своє вдоволення з цього рішення китайського уряду. Крім того амбасадор КНР зоповів, що Китай плянує відкрити два нові консуляти в ЗСА, а саме: в містах Сан Франціско і Гюстоні. Китайські речники при тому підкреслили, що вони надіються на ведення поширеної торгівлі якраз в цих частинах ЗСА. Покищо не передбачено творення консуляту в Нью Йорку, правдоподібно тому, що тут діє бюро китайської місії до Організації Об'єднаних Націй й інші агентства, тісно пов'язані з дипломатичною службою.

Уряд ЗСА також відкривав свої консуляти в містах Шанхаю і Кантуні у яких, між іншим, схрещуються торговельні шляхи Китаю. Справою створення консулятів і торговельних місій займатиметься в найближчому часі спеціальна американсько-китайська комісія.

Китайський амбасадор назвав Нью Йорк „дуже багатим містом“ з його економічними, фінансовими, культурними і дослідними центрами. „Якщо якась країна бажає вести торгівлю із ЗСА на широкому скально, — заявив амбасадор Чзі, — вона мусить взяти під увагу Нью Йорк.“

Минулого року торгівля між ЗСА і Китаєм переїшла один більший долярів і вона в будучому напевно буде збільшуватися. У зустрічі з китайським амбасадором взяв також участь сенатор Джекоб К. Девітс, республіканець з Нью Йорку, який похвалив пропозицію китайців, бо з цього користаються обидві сторони — КНР і місто Нью Йорк, керівники якого навіть вибираються до Пекіну літом цього року, щоб на місці перевірити можливості торгівлі.

Два іранські лідери гостро критикують політику Хомейні

Тегран, Іран. — Два визначні іранські лідери, які мають також великий вплив на частину мусулманів, — Аятолла Магмуд Талегані, головний релігійний провідник міста Теграну, і Карім Санджабі, колишній міністер закордонних справ в уряді прем'єр-міністра Мегді Базаргана, який зрештував протестуючи проти поведінки Революційних Комітетів і обмеження влади справжнього уряду, — знову нагавували політику Аятоли Хомейні, а згодом ним покидаючи Революційні Комітети за їхню „деспотичну дію“ і масове розстрілювання прихильників шаха Мохаммеда Різи Паглаві, як нібито „ворогів Бога і народу“. Обидва впливові релігійні й політичні іранські лідери домагаються припинення „різні“ в країні, обмеження влади Революційних Комітетів, які, на їхню думку, складаються з людей некомпетентних і передаючи влади справжньому уряду, що його очолює прем'єр Базарган.

Цей виступ колись великих прихильників революційного мусулманського руху уважається найсильнішою атакою проти теперішньої політики Аятоли Хомейні. Оппозиційна хвиля набрала серйозного характеру, коли на вулиці міста Теграну вийшло біля 50,000 демонстрантів, щоб голосно заявити своє незадоволення у зв'язку з арештом двох синів і невістки Талегані. До протестуючих колон опісля долучились

пол. Програмою проводив проф. Леонід Рудницький.

УКРАЇНЬКА ВЕЛИКОДІЯ ПРОГРАМА НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Філадельфія. — Філія Українського Католицького Університету у Філадельфії подає до відома, що в суботу, 21-го квітня, телевізійна станція WPVI русько 6 у Філадельфії висвітлює літвотину телевізійну програму присвячену українським великим діячам і традиціям. Початок програми: година 2:30 по

БАГАТО РАДОСТІ І ЩАСТЯ З НАГОДИ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО БАЖАЮТЬ
СВОІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСЬОМУ
ГРОМАДЯНСТВУ
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
І „СВОБОДА“

ВЕЛИКОДІЯ ПОСЛАННЯ

СОБОРУ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ
АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

Дорогі й улюблені,

— ХРИСТОС ВОСКРЕС!

„Я воскресіння й життя.
Хто вірує в мене, — хоч і вмере, буде жити“.
(Іоанна 11:25)

Сьогодні уночі, після днів печалі, терпіння і смерті, увійдимо в широко розкрити браму нашої Святої Церкви. У браму, яка розкриває шлях у безмежне сяйво, де „воскресіння і життя“.

Ті, що уночі, — за прикладом прадідів, — обійшли навколо наших храмів і очікували доки розкриються церковні двері, побачили, що немає вже гробниці, немає печалі та темних риз і покривів. Храм преобравився і стрічає їх зливою світла, мерехтінням ясності.

Але і ті, що спізналися, також почують, що сьогодні „Воскресіння день, просвітіння люди“, що усім призначено сьогодні увійти в радість Господа свого. Це — інший світ, інша мірила, повнота буття усім, хто простягає свою руку до простягнутої руки Воскреслого Христа.

Воскресіння скріплює наші зболілі душі, лікує нашу зневіру і нашу боязкість, яка доводить до неспротивлення злу. Сьогодні і до нас звернення Апостола Павла: — „А коли Христос у вас, то, хоч тіло-мертве через гріх, але дух живий через праведність. А коли живе в вас дух Того, Хто воскресив Ісуса з мертвих, то Той, хто підняв Христа з мертвих, оживить і смертельні тіла через свого Духа, що живе в вас“.

Воскресіння торкається усього, воно всеохоплююче. Тож якже нам, слабким і зневіренним, сумніватися в тому, що Воскреслий простягне свою рятівну правдою й усьому українському народові? Народові, що за Христа перетерпів і далі терпить знущання і тяжкі муки.

Безбожники тріумфують у переконанні, що вони вже навчили привалити тяжким нагробним каменем нашу Церкву і наш побожний християнський народ. Алеж каменем колись привалили й гробницю Христа. І сталося ж тоді, що ратом не стало каменя, зникла темрява, а сторожа впала ниць, перелікана перемогою Воскреслого Спасителя.

Тож веселухаймося сьогодні в радісні піснопіння Церкви! Об'єднаймося у братній любові, обміняймося братніми поцілунками з усіма, що сьогодні нам особливо близькі — з нашими братами і сестрами, які страждають за Правду Христову і любов до ближнього. Сьогодні ж бо спасіння світові, сьогодні „воскрес Христос, як Всеомогутній“. Сьогодні „просвітіння Торжеством і одини одного обнімімо“. І адумаймося сьогодні у спасенні усім нам, — кожному окремо й усьому народові нашому, — слова Спасителя: „Хто вірує в Мене, — хоч і вмере, буде жити“.

Христос воскрес! — Воістину воскрес!

Віддані Вам у Христі:

† Мстислав, Митрополит

† Марко, Архiepіскоп

† Орест, Архiepіскоп

† Константин, Архiepіскоп

Великдень, 1979 р. Б.

Папа підкреслює важливість католицьких шкіл у ЗСА

Рим, Італія. — Папа Іван Павло II, у листі до Крайової асоціації учителів католицьких шкіл у ЗСА, закликав до збереження католицьких шкіл „навіть коштом великих жертв“, уважаючи, що „католицька школа мусить залишитись упривілейованим засобом католицької освіти в Америці“.

Речники Ватикану поінформували, що Папа написав листа англійською мовою і вислав його на конвенцію згаданої асоціації, яка розпочалась у вівторок, 17-го квітня, у Філадельфії.

Покликаючись на своїх попередників, які завжди закликали до посилення уваги католицької освіти в Америці, Папа Іван Павло II висловив сподівання, що його заклики і підтримка дадуть „новий поштовх“ католицьким школам у ЗСА та починаються до їх чисельного і якісного розвитку.

Східня Німеччина обмежує свободу кореспондентів

Берлін. — Уряд Східньої Німеччини видав нові заходи, які драстично обмежують рух закордонних кореспондентів і зобов'язують їх переводити інтерв'ю на вулиці без дозволу офіційних чинників. Газета „Носс Дойчланд“, орган Комуністичної партії Східньої Німеччини, інформувала, що західні кореспонденти від тепер будуть змушені повідомляти міністерство закордонних справ 24 години наперед, якщо вони бажають покинати Східній Берлін і вийти до „шої місцевості“ у Східній Німеччині. Розмови записані на магнітофон на вулиці чи в помешканнях, які опісля мали б бути використані в пресі, повинні відбуватися тільки за дозволом офіційних чинників. Дотепер кореспонденти потребува-

ли такої згоди на інтерв'ю з офіційними особами, членами уряду, військовими персоналом і державними урядовцями. Кореспонденти будуть змушені вповняти спеціальні формуляри у яких є рубрика їхнього заробітку і витрат, зроблених у Східній Німеччині.

Порушники, — пише газета „Носс Дойчланд“, — одержать одноразову пересторогу, а після другого порушення цього застереження будуть попрошені покинути Східню Німеччину. Західні спостерігачі підкреслюють, що нові заходи є комуністичною німеческою урядовою виліткою, які вже віддавна слідує зняти з діяльності не тільки кореспондентів, але всіх західних відвідувачів.

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays
by the Ukrainian National Association, Inc.,
at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

РЕДАГУЄ КОЛЕГІЯ У СКЛАДІ (поазбучно):
Любов Колесняк, Володимир Левенчук, Зенон Сняк, Василь
Тершаковець і Євген Федоренко (тепер виконуючий обов'язки
голови Колегії).

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for by
Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Христос воскрес!

Христос воскрес із мертвих; смертю смерть подо-
лав!

Життя людське набрало нового змісту. Люди увіру-
вали в Його воскресіння і почали охрещуватися в ім'я Си-
на Божого Ісуса Христа.

Суть ідеї — перемога життя над смертю бли-
зка душі кожного народу, а зокрема і особливо українсь-
кому народові, дарма, що його віками намагається за-
катувати невилітними оковами бездушна і безбожна
Москва. Та чи під силу їй це намагання? Чи хтось здолав
колись самого Бога?

Бог, як і дух є вічним. А український народ правдиво
увірував у воскресіння Сина Божого і охрестився в ім'я
Ісуса Христа.

Від самого початку нового життя людського з
воскресінням Христовим сили безбожництва, сили мате-
ріалізму жорстоко переслідують тих, що увірували в те,
що є воістину правдивим. Переслідуються вони і по
сьогоднішній день.

Скільки мільйонів людей віддали своє життя за віру в
Христа? На це ми не маємо відповідей. Були підземні
і надземні катівні. Були походи армій проти народів,
вірних Христові. А віра живе, як і живуть ті наро-
ди, що вірять в Нього.

Багато переніс і український народ за свою віру.
Навали за навалами безбожних сил були звідусіль: з
півдня, з півночі, сході і заходу. Жерта не перера-
хувати. Гинули прості люди, жінки і діти. Гинули освічені
люди разом з священниками, єпископами і першо-
верхами-митрополитами. Гинули брати і жінки
мироносні на всіх землях Матері України. Гинули з
вірою в Нього. А в тих, що уникали передчасного
зникнення живого тіла, народжувалися діти. Вони, як і
предки їхні продовжували і продовжують вірити у
воскресіння Христове.

Один із великих синів України Тарас Шевченко у
воскресінні Христа вбачав відродження рідної мови і
воскресіння свого народу: „Воскресну нині! Раді Іх,
Людей закованих моїх, Убогих, нищих... Возвеличу
малих отих рабів німих! Я на сторожі коло Іх поставлю
Слово“.

Слово було у Бога й Слово було Бог, — чита-
ємо в Євангелії.

В сьогодинні дні проти народу українського і його
найвідчайдушніших представників відвічний ворог у своїх
фортеях на півночі вигадує нові методи боротьби (старі,
бачте, не брали). Ще недавно політично ненадійних
ув'язнювали, катували. Тих, що зізнавалися „у вині“
засиляли в сибірські каторги, концентраційні табори.
Цілий архіпелаг ГУЛАГ створили. А тих, що відмов-
лялися каятися, просто, розстрілювали. Та зрозумі-
вши, наразі, що мети не досягнути, почали виги-
давати і вигадати нові кари. В добу атома без-
божники вирішили, якщо душі не займеш, то бодай
мозок виполошувати треба за допомогою значних
досягнень науки, за допомогою сучасної психіатрії.
Повідкривали скрізь центри психіатричного нагляду над
тими, хто критично ставиться до „досягнень“ соці-
алістичного будівництва, до керівників світового проле-
таріату, до т. зв. союзу народів, не вірять в
інтернаціонал без волі народів, не вірять у матері-
алістичну марксо-ленінську діалектику.

Вся Україна вкрита могилами синів і дочок своїх, що
життя віддали за віру, волю й ні від кого неза-
лежне існування своєї країни. А скільки таких могил за
межами України?

А ні медалі, а ні привілеї, а ні найновіша на-
рука над українською людиною не вбиває її. Вона живе.
Вона продовжує вірити у воскресіння Христове, у вічну
Правду Божу і в те, що воскресіння Христа є воскресін-
ням України.

Радіймо в цей день Воскресіння Христового. Радіючі
звернімося з ширим благанням до Нього: „Боже,
благослови український народ на нове життя, щоб він міг
прославляти Тебе так, як він на це здібний“.

Христос воскрес! — Воістину воскрес!

Роман Малащук

НАШ ВЕЛИКДЕНЬ

Друзям, що загинули в концетраційному таборі
Ебензее на весні 1945 року.

[1]

І цього року, як зви-
чайно в цей порі, вже скрізь
весна. Молоде, дуже й зав-
жди непереможне життя
ладало крижаним зимові
окови, як дитячі іграшки.

Хто? Які сили можуть
спинити весну? Хто стане
на прію, хто наважиться
протиставитись всесильно-
му життю?

Та тут, на цьому прок-
лятому клаті землі, шіль-
но відгородженому від
решти світу грубими по-
двійними й потрійними
колючими дротами й засі-
ками, не було весни.

Тут була смерть.
Концентраційний табір
Ебензее.

Серед понурих гірських
скель — 28 бараків, а по-
біч на невеличкій віддалі
кілька каністр чорних от-
ворів, немов паші якихось
велетенських передпоп-
тних звірюк — оце царство
смерті. Бараки — місця
перебування 12 тисяч при-
речених на смерть в'язнів,
чорні паші — вхід до під-
земних тунелів, скроплених
потом і кров'ю тисяч,
місце каторжної праці.

Як добрий косар, не спо-
чиваючи ні на хвилину,
смерть кладе покоси.
Вдень і вночі. В шоль-
нях, на будовах, у верста-
тах, по дорогах або такі в
бараках. Найбільше в
шольнях. Робота в
шольнях — це найголов-
ніше заняття, як власне,
головний спосіб винищу-
вання в'язнів.

Крематорій працював
безперервно вдень і вночі,
але ніяк не міг впоратися зі
своїм завданням, і трупи
в'язнів лежали як дрова до
велетенської печі, дожи-
даючи черги. Чи вже не
потребувало нічого — ні
звільнення, ні хліба, ні вес-
ни. Іхні весни перемінюва-
лися в попіл і в дим, що
густими, чорними клубами
виринали з високого коми-
на і стелилися низько поза
колючими дротами.

Адесь там, далеко, іхні
страждання матері і бать-
ки, жінки і діти даремно че-
кали на своїх, що вже не
повернуться ніколи.

У підлітків скель ми
вверчувалися в твердий
граніт і будували довже-
лезні, просторі коридори.
В тих коридорах-тунелях
мали приміщуватися ні-
мецькі воєнні фабрики,
щоб охоронитися перед
бомбардуваннями. Стоячи в
воді й болоті, голодні й
обдурені, припручені сірим
плотом, ми вгризалися в ка-
міну скелю. Дорогу про-
кладав динаміт, а далі —
наші руки. Робота йшла
безперервно вдень і вночі.

Вдень і вночі приносили
до табору десятки загину-
лих в'язнів. Поруч них не-
сено же й тих, що впали на
дорозі й самі вже не мог-
ли далі йти. Бо при кон-
тролі, на т. зв. „апені“

мусили бути всі в'яз-
ні, живі й мертві. Шойно
після „апені“, мертвих
відвозили до крематорію, а
тих, які ще давали ознаки
життя, відносили до т. зв.
лінійних та склади на це-
ментову долівку. Оце й
було все лікування. Ті, що
витримували, лишалися
кілька днів у лікарні, звід-
ки їх знову гнали до шоль-
ні. За другим разом несли
вже прямо до крематорію.
Врешті, — це й був ос-
татній етап і єдиний нор-
мальний вихід для в'язнів
концентраційного Ебензее. Наді
на евакуацію були марні й
даремні. Гітлерівська імпе-
рія доживала свої останні
дні й евакуювати було ні-
куди.

До цього табору привез-
ли нашу групу, що нара-
ховувала біля 50 людей, ще
в кінці січня 1945 року. Це
була частина українських
політичних в'язнів, еваку-
йованих з Авшвіцу до
Мавтавзену.

Вирвавшись з пекла кон-
центраційного Авшвіцу і Мав-
тавзену, ми дуже швидко
переконалися, що Ебензее
перевищує все, що ми про-
йшли дотепер. До того ще
й наші сили були вже не ті,
вимогали їх попередні роки
за гратами, мурами й дро-
тами.

Друзів зразу розкинули
по бараках і по шольнях.
Ми працювали на різних
змінах, одні вдень, інші
вночі, так що дуже рідко й
зустрічалися.

По кількох тижнях деякі почали
знаходити, каторжника, пона-
д силу робота, гоніння, бит-
тя, голод і пронизливий
холод висотували останні
сили. Ставало ясно — всі
не витримають.

Ішла весна, танув сніг, а
з ним танула й остання
надія...

Вже був час, щоб при-
йшла весна й до нас. Але як
вона могла прийти до нас?
Чейже всі дороги, всі шля-
хи і стежки були загоро-
жені багнетами, завалені
трупами, залиті кров'ю.
То як могла прийти весна?

А тисячі в'язнів чекали
на весну, ніби на своє
спасіння. Рештками сил
чіплялися за химерну нитку
життя, що рвалося, як па-
вутиння і скапувало, як
догорююча свічка...

Витримати, за всяку ці-
ну витримати! Стільки
прошвили від 1941 року
починаючи аж дотепер, стіль-
ки перетерпіли... Невже ж
доведеться отак марно
пропасти? Ось вітка закін-
чення, зближається воля,
давно втрачена, по чужих
дорогах розгублена воля,
Весна... Життя...

Лише витримати, не да-
тися!

Я мене принесли напів-
живого зі шольні, було
13-те березня.

[Продовження буде]

Людмила Коваленко

ВЕЛИКДЕНЬ 1925 РОКУ

Темне весняне небо. Ти-
хий рух сонного міста свід-
чить про його життя се-
ред ночі. Лагідний шелест
каштана під моїм балько-
ном. Я слухаю те все,
повна блаженної безлад-
ности, яка оповиває тіло,
коли видужуєш од хво-
роби.

Я саме видужую. Виду-
жую не так від хвороби,
яку переборолася легко, як
від журби. Хвороба забра-
ла в мене мого малень-
кого сина, який тільки два
тижні прикладав до моїх
грудей свій ротик і, сопучи,
свав зірді сили для життя.

Не набрав їх у мене до-
статньо, не зміг подукати
хвороби, одійшов, лишив
мене саму. Жаль за ним і
гірко. Гіркота від того, що
марні були мої муки, мар-
но носила його дев'ять
місяців, марно напружува-
ла всі сили мого тіла, —
смерть перемогла мене.

Я сама в хаті. Всі пішли
до Св. Софії, до старої,
рідної, нашої Софії. Пішли
ще з вечора, щоб перебу-
ти там цілу ніч і дідати-
ся шорочного чуда. Доче-
кається владного, перемо-
жного співу: Христос Вос-
крес!

Я дуже хотіла б бути
там, з ними. Почути ще
раз, що смерть, яка пере-
могла мене, — переможе-
на. Вся моя істота прагне
віри у воскресіння. В осо-
бове воскресіння, коли я
зможу побачити мого
хлопчика і спитати: чи не
нарікає він на маму? Чи в
своїй неприступній для ме-
не чистоті згадує хоч ко-
лись маму, про ту, що
Його родила й не зуміла
зберегти?

Але усі радили не йти.
Самі були тривожні, нашо-
рошені, готові до прикрос-
ти, готові перебути образу.
— Куди там тобі йти, —
говорив чоловік. — На
сьогодні заряджено комсо-
мольський антирелігійний
карнавал. Хто знає, що їм
прийде в голову виробля-
ти. Та чи й втерпівши
людина?.. Може бути бій-
ка, замішання, а ти така сла-
ба. Сиди краще дома. Вис-
пишися, відпочинь.

Та мені не спалося. Я
вийшла на балкон, і от
слухаю тихого шелесту ві-
тру й голосів ночі. Моя
душа знесилена і тоскою
чекає чуда. Може, от зараз,
коли там, в церкві заспі-
вають: Христос Воскрес!
— мій хлопчик якийсь не-
помітним знаком дасть ме-
ні пізнати, що він живе. Що
він живе десь-там далеко,
в красі й чистоті. І на се-
кунду, на коротку мить
злетить звіти в наш зем-
ний бруд, щоб заспокоїти
мою тугу.

Я не знаю, як це ста-
неться. Може, вітер особ-
ливо ніжно обведе моє
лице теплою рукою і на
хвилину спиниться коло
чоло. Може, метелик пере-
летить тремтливо через

вузьку смугу світла і тор-
кнеться мого волосся. Мо-
же, просто чийсь ніжність
пропливе коло мого серця,
застопеніла тут випустить
Його з своїх пальців, і на-
мить стане мені спокійно
та радісно, як тоді, коли
мій хлопчик лежав коло
мене. Я не знаю, як ста-
неться чудо, але я його
жду.

Сотні людей зараз у Со-
фії ждуть того чуда. Об-
крадені буднями, похова-
вши надію і любов, як я
поховала свого сина, зали-
кані, розгубивши себе, зні-
тившись, — вони прийшли
до церкви і ждуть чуда.
Ждуть чуда оновлення. Раз
на рік повернутись до сво-
го народу. Раз на рік зга-
дати себе, стати самим
собою. Отут, у церкві, у
Київській Софії, яку ще
зможли зберегти і охоро-
нити.

То-небагато — раз на
рік, але може вистачити.
Може підкріпити, підсилити,
зміцнити. Людська зна-
йде саму себе, згадає ми-
нуле, поплаче над непо-
воротним, збере себе до-
купи. Для багатьох — знову
на шлях довгий рік.

Я жду, Софія недалеко
від нас. Я почую бодай
віддалений спів хору, коли
підуть з хрестовним ходом
довкола церкви. Це час
найбільшого напруження.
Час чуда. Я жду і прислу-
хаюся. І чую, як ніч вер-
шить мені у вуха, що чуда
не буде! Що чуда нема і не
може бути, бо смерть все-
владна! То кричати, вер-
шати, вигукують мені і
всьому нашороченому мі-
сту з десятком вантажних
автомобілів, що раптом
вихоплюються з-за рогу
вулиці і котяться попід моїм
бальконом — до Софії.

Маскарадні, чудернаш-
кі, карикатурні постаті
кривляються на плат-
формах тягарів, тан-
цюють, вимахують рука-
ми. Б'ють в бубни, свис-
тять на сопілках, пищать
на губних гармоніках, спі-
вають і вигукують. „Ар-
хангел Гавриїл“ обіймає
„Діву Марію“, що весело
вимахує вузьким глечиком
і непристойно підкаже но-
ги. „Папа в тійрі наба-
кір і з червоним носом
тутить до серця карнаву-
ла на гроші. „Патріярх“ з
довжелезною бороною і
випнутим животом обій-
має розпатлану „монахи-
ню“. Друга черниця тан-
цює якийсь дикий танок з
„патором“, тонзура якого
вішукється в світлі ліхтаря.
Знову „Діва Марія“ і біля
неї рогатий „Йосиф“ з си-
вою борідкою. Священник,
пастори, монахи, навіть
рабини.

— Чому рабини — ми-
готить у мене думка. —
Чому рабини на Велик-
день?

Та авта сунуть далі.
Намазани, наляпані, обси-

кані постаті. Костюми бі-
лі, обдурені, зроблені на-
спіх, з наказу, без охоти і
уміння... Папір і клей. Ба-
гато паперу і клею. Як-
небудь, аби виконати зав-
дання. Аби написати у зві-
ті: „Наша комсомольська
ячейка провела антирелі-
гійний карнавал“. Нема
справжнього веселості, не-
ма дотепу, нема навіть
злочи. Трафаретно, мерт-
вотно, сухо. З наказу, як
тяжку працю, як суботник
по очищенню вулиць од
сміття.

Автомобілі завернули
за ріг і зникли.

Мішно випаюся у по-
ручні руки. Серце б'ється
від образи і гніву. Хо-
четься збігти униз, крича-
ти, кликати людей, спини-
ти. Але не можна. Не
смію. Хто піде за мною,
загине. Мій чоловік загин-
е. Мій рід загине... Стис-
каю поручні і моллюся:

— Боже! доки будеш
терпіти. Зроби чудо!
Зроби!

Виття, вереск, викрики
чуті вже здалека. Але чуті
добре. Це вони вже їздять
навколо Софії. Тепер усі
вони пнуться, стараються
кричати і гукують. Усі хо-
чуть переключити один
оного. Усі хочуть дістати
похвалу од начальства.

— Мертвота перемагає.
Нема життя. Нема воскре-
сіння, — зашеміло серце.

— Є воскресіння! — чую
я, — є!

Це великий дзвін Софії
почав свою мову. Владно,
уперто, могутньо кидає він
у ніч, у місто своє твер-
де:

— Є!.. Є!.. Є!..

— Є чудо!.. — переку-
ються ніжні підголоски. —
Є чудо! Вірю в чудо! Знаю
чудо!

БАСКИ ДОМАГАЮТЬСЯ
САМОУПРАВЛІННЯ,
ВЛАШТУВУЮТЬ
МАСОВІ
МАНІФЕСТАЦІЇ

Більбао, Еспанія. —
Агентство Ройтерс інфор-
мує, що баски організува-
ли у чотирьох великих мі-
стах Еспанії — Більбао, Се-
бастіан, Памплоні і Віторії
— масові демонстрації з
участю понад 200,000 осіб,
домагаючись самоуправ-
ля для провінції басків. Марш
басків був влаштований з
приводу національного свя-
та, яке в минулому напро-
тязі понад 35 років було
заборонене еспанським ди-
ктатором Франсиско Фран-
ком.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність басків на францу-
зкій території, арештуючи
тих баскських націоналі-
стів, які не послушались
зарядження французьких
чинників.

Демонстрація була та-
кож звернена проти Фран-
ції, уряд якої обмежив ді-
яльність

ІЗ ВЕЛИКОДНЬОГО АРХИПАСТИРСЬКОГО ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІЇ

УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ ВІДРОДЖЕНОЇ В 1921 РОЦІ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

„Прийдіть до Мене всі, працюю зморені та
перетяжені і Я дам вам спочинок”. (Мат. 11:28)

Український православний народ вступив в останнє десятиліття, яке завершує тисячеліття його перебування в Святій Православній Вірі.

Тисяча літ тому, святий князь Володимир Великий охрестив Русь-Україну в Святій Православній Вірі, і цим показав нам шлях до єднання з Богом, шлях до добра, братерства і любові. Він привів нас до пізнання істинного Бога і навчив нас вірити, надіятися і любити. Святий рівноапостольний князь Володимир привів нас до Святій Православній Церкві, показав нам шлях до найого спасіння, обоження, удосконалення і вічного життя...

Святий рівноапостольний Володимир Великий, як посланець Божий став для українського народу, як і для всього християнського світу Учителем євангелії, Богопізнання, віри, добра, братерства, милосердя, справедливості і любові.

Але, там де діє Бог, там протидіє диявол, який вибрав собі в помічники... Владимира, Владимира нечистого-Лєніна і доручив йому руйнувати віру в Бога і запроваджувати в життя людства замість віри — безвірство, замість любові — насильство і силу, замість братерства — ворожнечу, замість милосердя — жорстокість, замість обоження людини — озвіриння, замість стриманості — розпусту, зажерливість, гордість і лицемірство.

Диявольські сили лая на чолі з Владиміром нечистим, ось уже сьмий десятирок років ведуть криваву війну з християнством світу.

В Україні і на всьому сході опанованому комуністичною владою, силою і насильством руйнуються церкви, нищиться віра в Бога, дітей виховують в атеїстичному дусі, а за читання євангелії, віру в Бога і проповідання Христа — християн наказують довічним ув'язненням і смертю...

Збуйдуння і відхід від Церкви значної частини християн у вільному світі руйнують впливає на життя української спільноти на чужині перебуваючої.

Забуття Бога, Церкви і християнських чеснот, це перехід в стан поганства і прямий шлях до загині. Забування своєї нації, рідної мови і звичаїв — це національна зрада. Виховання своїх дітей в чужинському дусі і творення мішаних подружч є самогубництвом.

Отже все це є наслідком того, що ми у вільному світі переходимо в стан євангельського багача, в якого добре зародила нива. (Лук. 12:5, 17-20). Життя без Бога і власного національного „Я” немає ніякої вартості і ніякого змісту. Тому ми мусимо зрозуміти, що без релігійного відродження нації, без Бога і збереження національних вартостей, наша національно-визвольна боротьба є не що інше, як тупцювання на місті.

Причиною нашої бездержавності є наша християнсько-релігійна і національно-державницька інертність і збуйдуння. Тож пам'ятаймо: що динного і не розумного карас, Бог. Тож зрозуміймо свою релігійно-християнську і національно-державну гріховність покаяймося і припадім до воскресшого Христа і Він заспокоїть нас.

У радісні дні Великодня широмо молимо Воскреслого Владика, щоб він воскресив із мертвих нас і нашу Матір — Україну.

З днем воскресіння Христового, з днем радості і надії вітаємо весь український народ в Україні і в розсіянні сушого.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Блаженніший ГРИГОРІЙ, Четвертий Митрополит
Київський і всієї України

Смирненний ВАРЛААМ, Архiepіскоп Американський.

Дано в Чикаго в Свято-Покровському Катедральному
Соборі, квітня 20 дня 1979 року Божого.

Український Літературно- Мистецький Клуб у Нью Йорку

широ вітає

з ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

всіх Членів Клубу, Учасників та Гостей
п'ятидесятих вечорів і Прихильників.

Инж. Тарас Грицай
голова

Ред. Михайло Кучер
секретар

У Світлий Празник Воскресіння Христового

сердечно вітаємо Блаженнішого Патріарха Йосифа, Синод Єпископів і Духовенство Помісної Української Католицької Церкви, Український Нарід на Батьківщині і в розсіянні суший, Старшини і Членство Братств і Сестрицтв та бажаємо Усім БЛАГОСЛОВЕННИХ І РАДІСНИХ РОКОВИХ СВЯТ ВЕЛИКОДНЯ —

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Крайова Старшина Союзу Українських Католицьких
Братств і Сестрицтв в Америці

Василь Маркус, голова

Мирон Панчук, писар

Орися Гарасовська
містоголова

Володимир Процюк
орг. референт

Ярослав Кривак
скарбник

З НАГОДИ ВЕЛИКОГО ПРАЗНИКА ВІРИ, НАДІЇ І ЛЮБОВІ

широ вітаємо всіх Членів Патріархальних Товариств, усіх Прихильників
Патріархального Руху та всю Українську Громаду і бажаємо

Веселих і Щасливих Свят —
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Крайова Управа Українського
Патріархального Товариства в ЗСА

ІЗ ПАСХАЛЬНОГО АРХИПАСТИРСЬКОГО ПОСЛАННЯ

УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В ЗСА
І КАНАДІ

„Нарешті, Він з'явився Одинадцятьом, що сиділи вони при столі, і докоряв їм за недовірство їхнє та твердосерця, що вони не йняли віри тим, що воскреслого бачили Його. І сказав Він до них: Ідіть по цілому світові, та всім створінню Євангелію проповідуйте” (Мк. 16:14-15)

О, яке то цінне доручення дав Христос ученикам Своїм, посилавши їх на проповідь Святої Євангелії! Спершу Він докорив їм за недовірство, а потім сказав: Ідіть по цілому світові і проповідуйте... І вони послухали свого Учителя і, зі своїми слабими силами, пішли притягати до Нього всі народи світу. Колючим терням були відкриті стежки їхньої місіїної праці, але вони не злякались перед гонінням та переслідуванням і з великим запалом проповідували... І ця проповідь Євангелії Христової продовжується по сьогоднішній день. За цю проповідь тисячі віруючих заплатили своїм життям, а в першу чергу св. Апостоли, бо крім ап. Івана, який помер природною смертю, всі інші були замучені за проповідь Євангелії Христової.

...Кожне річне свято, а зокрема Великдень приносить нам не лише обрядову красу, але також підносить наші душевні почування, які часто нагадують нам цінні події з особистого, родинного чи народного життя...

...Наші серця сповнюються великою радістю, коли нагадуємо про всенародне воскресіння з 1917-18 років, яке дало волю нашому народові. Після довгих років неволі, сонце вкрилося кривавою багрянцею і звістило всім про воскресіння народу до кращого життя, а ратай, орючий ниву зупинив коні, бо в той час він відчув біль і радість матері при народженні; він почув клич: хто живий і здоровий, — поспішай! Це я ваша мати — Україна, жди на твою допомогу!... Та, на жаль, не під силу було встояти нашому народові, бо в нього забракло віри і запалу Апостолів, з якими вони проповідували Правду Божу на землі. Коли б були встояли, ...ніні, не плакала б мати, діти не ридали б!...

Світлий празник Воскресіння Христового, — це чисте, весняне повітря, яке дає нам силу до життя і збуджує велику радість. Прославляючи Спасителя, пам'ятаймо на Його слова „Ідіть і проповідуйте...”, та ширім правду про переслідування і уярмлення нашого народу. Це є наш священний обов'язок.

Нехай Воскреслий Господь благословляє Вас силою і знанням Його учеників, щоб виповнили Вашу повинність перед Ним і народом нашим:

З побажанням радісної Пасхи, кличу на славу Господеві
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!”

Ваш Єп. Андрей



Український
Музичний
Інститут
Америци, Інц.

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
УЧИТЕЛЯМ, УЧНЯМ І БАТЬКАМ

Президія УМІ

З Світлим Празником ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

пересилаємо найщиріші побажання Членству
НТШ, Меценатам і Добродіям НТШ та Прихильникам української вільної науки.
Щиро дякуємо за Вашу моральну та матеріальну піддержку.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Управа Наукового
Товариства ім. Шевченка
в ЗСА



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

широ вітаємо

БЛАЖЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА МСТИСЛАВА,
Високопреосвященних Єпископів, наше Духовенство, все Українське Громадянство у вільному світі та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродіїв, Жертводавців та Прихильників побудови

УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
СВ. АПП. ПЕТРА І ПАВЛА в Глен Спей, Н. Й.

Будівельний Комітет



Іх Святості Патріархові Кисво-Галицькому ЙОСИФОВІ І, Кардиналові Сілому — Основникові і Голові Товариства св. Софії, Ієрархії Помісної Української Католицької Церкви, Духовенству, Монашим Чинам, Фондаторам, Жертводавцям Патріаршого Фонду, Членам і Працівникам Товариства св. Софії та всім Мирянам Помісної УКЦеркви

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

бажають

ЗА ТОВАРИСТВО СВ. СОФІЯ у ЗСА

і

КОМІСІЮ ПАТРІАРШОГО ФОНДУ

Д-р Романа Навроцька

Д-р Роман Осінчук

Д-р Леонід Рудницький

Христос Воскрес!

Блаженнішому Патріархові Йосифові, Високопреосвященнішому Владиці Мстиславі, Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Голові Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластприятю, всім Пластункам і Пластунам та всьому Українському Громадянству найсердечніші побажання

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

складає

Крайова Пластова Рада і
Крайова Пластова Старшина
в ЗСА



ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ ВІШАНУВАННЯ
ПАМ'ЯТІ СИМОНА ПЕТЛЮРИ в ЗСА

Христос Воскрес!

З Нагоди СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ Президія Комітету пересилає сердечні поздоровлення з найкращими побажаннями Високопреосвященному Плені Президентові Української Народної Республіки в екзилі Миколі А. ЛІВІЦЬКОМУ, Віце Президентові Проф. Докторові М. О. СТЕПАНЕНКОВІ, Президії Української Національної Ради та її Виконавчому Органові, Представництвом ВО УНР в ЗСА і Канаді, Українському Народові на Рідних Землях, Ієрархам Українських Церков, Українським Організаціям і Установам у вільному світі, Уповноваженим і Членам Центрального Комітету на терені Америки, Жертводавцям на фонд Віблотики і Храму УАПЦ св. Симона в Парижі, що знає при ЦЕНТРАЛЬНОМУ КОМІТЕТІ в ЗСА.

ПРЕЗИДІЯ КОМІТЕТУ

Крайова Управа СУМ-А

з нагоди Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітає

Ієрархів Українських Церков, наше Духовенство, всі Суспільно-громадські і Молодечі Організації, Управи Осередків та все Членство СУМ

ВЕЛИКОДІМ ПРИВІТОМ

Христос Воскрес!

За Крайову Управу:

Мирислав Шмігель
голова

Марія Барна
секретар

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

широ вітає

З ВЕЛИКОДІМНИМИ СВЯТАМИ

Ієрархів Українських Церков, Голів Християнських Об'єднань, Українські Наукові Установи, Українські Організації, Членів Академії і Членів її Фондації, Прихильників Української Вільної Науки і все Українське Громадянство.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Управа УВАН у США

206 West 100th St., New York, N.Y. 10025

Український Конгресовий Комітет Америки

СЕРДЕЧНО ВІТАЄ

із СВЯТОМ

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ЕКЗЕКУТИВНІ ВІДДІЛИ УКА, ПРОВІДИ ПЕНТРАЛЬНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ, ВСІХ ПЛАТНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОГО ДАТКУ, ЖЕРТВОДАВЦІВ, СПІВРОБІТНИКІВ, ПРИХИЛЬНИКІВ ТА ВСЮ ВЕЛИКУ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ.

ХАН ВСІХ НАС КРІПІТЬ ВІРА,
ЩО ПЕВНО ПРИЙДЕ ЧАС
І ВОСКРЕСНЕ НАША
БАТЬКІВЩИНА —
ДЛЯ ВІЛЬНОГО І
ЩАСЛИВОГО ЖИТТЯ!



ВЕЛИКОДНЄ ПОБАЖАННЯ

З нагоди величких Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітаємо

Нескорений Український Народ на Рідних Землях, його одержимих борців за правду, волю і справедливість, як для свого народу, так і для всього людства.

Вітаємо Українську Спільноту в діаспорі і проводі її церковних, політичних і громадських організацій та установ.

Нехай Воскресіння Христове сповнить нас надією остаточної перемоги добра над злом, правди над неправдою, життя над смертю.

Нехай істина Христової перемоги скріпить нашу віру, сповнить нас радістю та переконанням, що наспів день Воскресіння нашої Батьківщини.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Президія Секретаріату
СВІТОВОГО КОНГРЕСУ ВІЛЬНИХ
УКРАЇНЦІВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Блаженнішому Патріархові о. Йосифові І, Високопреосвященнішому Владиці Мстиславі, Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Начальному Пластунові, Крайовим Пластовим Організаціям і їхнім Проводам та усім Пластункам і Пластунам в цілому світі та всьому Українському Громадянству

бажають

Веселих Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

Головна Пластова Рада

Головна Пластова Булава

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ ВЕЛИКОГО
НЬО ЙОРКУ

МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО
КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

передає цією дорогою

з нагоди величкого свята

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

щирі привітання та побажання

Блаженнішому Патріархові Йосифові І, Високопреосвященнішому Митрополитові Мстиславі, Високопреосвященнішим Ієрархам Українських Церков, Високопреосвященнішому і Всесвітньому Духовенству та Українському Громадянству Великого Нью Йорку — зокрема Проводам і Членству тих наших організацій і установ, що викладали своє зрозуміння і свою відданість для релігійно-церковних і національно-громадських потреб і співпрацювали із проводом нашої Української Громади для добра нашої Рідної Української Церкви та нашого Народу.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:

Инж. Євген Івашків
голова

Андрій Прятка
секретар

Із Світлим Празником

Воскресіння Христового

нашим членам, прихильникам

і всьому громадянству

добра, радості, сили

і забзяття

бажає

Федеральна Кредитова

Кооператива "Самопоміч"

в Джерзі Сіті

Self-Reliance Federal Credit Union

558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07305

Христос Воскрес!

ДИРЕКЦІЯ
ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОГО КОМПІТЕТУ
бажає
з НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Усім своїм членам і прихильникам та й усьому українському громадянству в ЗСА
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, Inc.
1321 W. Lindley Ave., Philadelphia, Pa. 19141
U.S.A.
Дирекція ЗУАДКомітету

КОМПІТЕТ
„БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ”
бажає і засилає
всім бувшим Громадянам міста Бережани і повіту ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
Христос Воскрес!
BEREZANY c/o Selfreliance
98 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003
Управа Комітету:
Евстахій Манацький, голова
Дарія Костів, секретар

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ” у Нью Йорку з ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
щиро вітає наших Членів, Прихильників і все Українське Громадянство.
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ДИРЕКЦІЯ
SELF RELIANCE (N.Y.) FEDERAL CREDIT UNION
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 473-7310

Шевченківський концерт у Ватервліті
Заходом Школи Українознавства у Ватервліті, Н.Й., відбувся 1-го квітня ц.р. Шевченківський концерт у виконанні всіх школярів. Олесь Якубович почав привітом „Поклін Тобі Тара-

Величним і Радісним ХРИСТОС ВОСКРЕС!
вітаємо всіх Членів і Гостей Товариського Клубу в Глен Спей, Н. Й.
УПРАВА ТОВАРИСТВА

Українська Православна Парафія ВСІХ СВЯТИХ
206 Схід, 11-та вулиця, Нью Йорк, Н. Й.
Сердечно вітаємо Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів з Великодними Святами
і кличемо радісно
Христос Воскрес!
Парох: о. протопресвітер Іван Ткачук
Голова Парафіального Уряду: М. Сосницький
Секретарі:
Іван Макарик Марія Боднар

Головна Управа Товариства Українських Інженерів Америки
з НАГОДИ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Управам Відділів, своїм Членам, їх Родинам та усьому Українському Громадянству
ЗДОРОВ'Я І ВАГАТО ЩАСТЯ.
Інж. Юрій Гончаренко, голова
Інж. Олександра Солтисик, секретар

се”, що його проспівали діти. П'ять найменших з дитячого садочка під проводом Люби Кушнір спільно декламувало „Мово рідна — слово рідне”. Учні 1-ої та 2-ої класи спільно про-

декламували вірш Л. Хрещенка „Т. Шевченкові”. Шкільний хор під проводом учительки мист. Д. Якубович проспівав „Заповіт”, пізніше „Думи мої”, „Віс вітер”, „Садок вишневий” і „Гамалія” при фортепіановому супроводі п. Я. Кушніра. Твори Шевченка декламували: Стефа Коновальчук, Влодко Білинський, Стеня Дзядів, Маруся і Христя Хорват, Роман Гарасимович, Олесь і Роман Якубович музичне тріо: Таня Сосяк (флейта), Марко Якубович (кларнет), Я. Кушнір (фортепіан) відіграло „Реве та стогне”, „Стоїть явір” та аккомпанювало хорові до пісні „Віс вітер”.

У другій частині концерту учителька З. Білас вивела інсценізацію „Перебендя”. Богдан Демчар, як бандурист, проспівав думу „Я сьогодні щось дуже сумую” при власному супроводі на бандурі. Діти з 5, 6, 7 і 8-ої класи продекламували виймки з поем: „Перебендя”, „До Основ'яненка”, „Іван Підкова” і „Тарасова ніч”. Відспіванням українського національного гімну закінчено цей поклін нашої шкільної дівчини Великому Тарасові.

Директор школи В. Літинський подякував учителям за велику працю в

підготові концерту, всім виконавцям програми та гостям, що заповнили залу Українського Клубу. Наша шкільна молодь гідно відзначила Шевченкові Роковини, але в нашій окрузі існують різні наші товариства, хори, що повинні спільно вшанувати Найбільшого Українця так, як це діється в інших наших осередках.

І.Д.

ЗІ СВЯТАМИ ВОСКРЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ВАГАТО РАДОСТИ, СОНЯ І УСПІХІВ СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ПРИЯТЕЛЯМ, СИМПАТИКАМ ТА ДРУЖНИМ КЛУБАМ
УПРАВА КАРПАТСЬКОГО ЛІЩЕТАРСЬКОГО КЛУБУ

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТИВНА в НЬО ЙОРКУ
— вітає —
всіх своїх Членів і все Українське Громадянство
ЗІ СВІТЛИМ СВЯТОМ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
та бажає їм
МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ І ЗДОРОВ'Я!
ДИРЕКЦІЯ
304 East 9th Street, NEW YORK, N.Y. 10003 Тел. (212) 533-2980

Христос Воскрес! ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Іх Блаженству Блаженнішому Кир Йосифові І. Патріархові Кардиналові Сіпому, Преосвященним Владикам, Всечеснішому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям
бажає
Комітет Будови Церкви св. Володимира в ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.
д-р Євген Грабарчук Богдан Карась
голова секретар

Дирекція Українського Народного Дому в Нью Йорку
бажає
всім Удівцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користуються із залу УНДому та всім ВШ. Гостям нашої Клубу „ЛІС МИКИТА” і всієї Української Громади Нью Йорку
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Христос Воскрес!
140-142 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
(212) GR 3-5289

Зі Світлим Празником Христового Воскресіння

вітає



Українські катакомбні Церкви в Україні, незламний Український Народ, Блаженнішого Патріарха Йосифа, Ієрархію, Священство, Монаші чини й Вірних українських Церков, Пасторат і Вірних українських Бабтистських і Євангелістських Церков, політичних в'язнів в московських тюрмах і на засланні, борців за волю і державну незалежність України, Проводи і Членство українських Центральних громадських об'єднань у вільному світі, Український Конгресовий Комітет і його Відділи в ЗСА. Проводи й Членство українських політичних і політично-громадських організацій, Управи й Членство Науків, Літературно-мистецьких, Шкільних, Жіночих, Молодіжних і Виховних, Професійних, Обезпечених і Економічно-фінансових Установ, Об'єднань, Союзів, Товариств і Організацій, та все своє Членство з Родинами
з найщирішими побажаннями



Щасливих і Радісних Великодніх Свят
та найкращих успіхів у праці для добра нашої Церкви і Народу з глибокою вірою „В день воскресний Твого повстання”.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

„ЛІГА УКРАЇНСЬКИХ ЩАДНИЦЬ в ЗСА”

„УКРАЇНСЬКА ЩАДНИЦЯ”
у Філадельфії, Па.

Українська Щадничо-Позичкова Спілка
„ТРИЗУБ”
у Філадельфії, Па.



Українська Щадничо-Позичкова Спілка

„ТРИЗУБ”

і ФІЛІЯ у Ньюарку, Н. Дж.

Українська Щадничо-Позичкова Спілка

„ПЕВНІСТЬ”

у Чикаго

і ФІЛІЯ у Ролінг Мідовс 6. Палатину, Ілл.

Веселих Свят!

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ШИРИ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— пересилають —
Рідні, Приятелям і Знайомим
Д-р Климентій і Ольга Стефанія
Рогозинські,
та
Д-р Юрій Срібний

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилають

д-р Ярослав і Христина
Восвідки

Найкращі побажання
Веселих Свят
з нагоди Празника

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РОДИНИ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
пересилає

д-р Мирослав Бих з Родиною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
щирі побажання

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає

д-р Мирон Зарицький

НАЙШИРШІ ПОБАЖАННЯ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
пересилають

РІДНІ, ТОВАРИЩАМ, ЗНАЙОМИМ
І ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
Д-р МАРКІАН І ЯНКА МІГОЦЬКІ
з РОДИНОЮ

Clifton, N.J.

Радісних Свят
Воскресення Христового
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ,
ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

Д-р ЛЮБОМИР І ОКСАНА КУЗЬМАКИ
з донечкою РОКСОЛЯНКОЮ



Рідним, Друзям і Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —

д-р Іван і Наталія
Макаревич

Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих і Щасливих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —
д-р ВОЛОДИМИР І ЛІДІЯ МАРТИНЦІ
з РІДНЕЮ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Вельмишановним Гостям, Приятелям і Рідним
— ВЕСЕЛИХ СВЯТ —
— бажає —

Д-р Роман і Зузання Сапович
РЕСОРТ НАД МОРЕМ
VILLA LIDIA

123 E. Crocus Road Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: Area 609-522-3348

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ

Веселих та Щасливих Свят

Рідні, Знайомим та Шановним Пациєнтам

— бажає —

Д-р Юліан Ігній
з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Усім — Родині, Друзям, Знайомим, Братам
Православним, які щиро, незрадливою душею
вшановують ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВЕ згідно
з українськими предковічними звичаями,
сердечно вітають

д-р Александра і д-р Іван
Яроші з Родиною

Христос Воскрес!

Рідні, Приятелям та Знайомим
щирі побажання

Веселих Свят
пересилають

д-р Богдан і Марія
Макарушки

Бруклін, Н.І.

Рідні, Приятелям і Знайомим
з ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
Веселих Свят та здоров'я, щастя
та всього добра бажає

Д-р Галина Носковська-Гіряк

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажає —

д-р М. Крижановський з Ріднею
Нью Йорк — Кергонксон

Радісних Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
— бажають —

д-р Богдан, Леся, Аріадна, Андрій
і **Діана Нички**

НАЙШИРШІ ПОБАЖАННЯ

з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідним, Приятелям та Друзям
— пересилає —

д-р Василь Ніналь
з Родиною

Веселих та Щасливих Свят
Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
— бажають —

Ліда і д-р Роман Смики
з **Мамою і Синами**



Веселих Свят

Воскресення Христового
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, КЛІЄНТАМ
ТЕПЕРІШНІМ І МАЙБУТНІМ

— бажають —

Власники „КРИМУ” і „ТАМАРИ”
Вайлдвуд, Н. Дж.

Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини

НОВА АДРЕСА:

104 E. Aster Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260

**Засуджено комуністичних
шпигунів на кару смерти**

Тайпай, Тайван. — Пресові агентства інформують, що військовий суд на Тайпею засудив до кару смерти комуністичного шпигуна Ву Чун-фа, а 14 інших осіб, яким доказано шпигунство на користь Китайської Народної Республіки, засуджено на довічне ув'язнення. Закордонні кореспонденти підкреслюють, що

серед 15-ох шпигунів був також лідер так званого незалежного руху на Тайвані Ю Тенг-фа і його 53-літній син.

Христос Воскрес!

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят.

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ

— бажає —

д-р Борис Филипчак

Пассейк, Н. Дж. (57 Passaic Ave.)

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

д-р Олександра Ляшківський
з Ріднею

Місіс докторант уву Пакулук Василь
з дружиною Олександром та Дочками

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

пересилають найщиріші побажання Родині,
Хв. Ректоратів і Професорам УВУ та всім
давнім Приятелям.

Нова адреса:

W. Pakulak, 3717 — 41st Ave. South, Minneapolis, Mn. 55408
U.S.A.

Рідним, Друзям і Знайомим
щиро

ХРИСТОС ВОСКРЕС

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

— бажають —

Д-р ЮРІЙ, ВІРА, ЛЕСЯ І МАРТА КУШНІРІ

Христос Воскрес!

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Родині на Батьківщині, Приятелям та Знайомим
— бажають —

Д-р Богдан і Марія Бабій

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих та Щасливих Свят

— бажають —

д-р ВІТАЛІЙ, ОЛЕКСАНДРА, ОЛЕНА
та **ВОЛОДИМИР БОГДАНІВ**



З ПРАЗНИКОМ
СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажають —

Д-р Остап і Зеня Баран з Родиною



З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

Вітають Братів Одновиців, також Рідних, Приятелів,
Знайомих і Всіх Людей Доброї Волі.

Пастор Мирослав і Софія Рожакі

**„День Православ'я” у церкві
Св. Троїці в Ірвінгтоні**

Дня 11-го березня у церкві Св. Троїці відбулось урочисте святкування „Дня Православ'я” під час якого відслужено Св. Літургію та Панахиду в пам'ять гетьмана І. Мазепи, на якого свого часу Москва наклала анатему, та за всіх спочивших у Бозі борців та діячів і захисників Св. Православної Віри та Української Держави. Після Панахиди виголошено багатоголосний Владиці Блаженнішому Митрополиту Мстиславу та всьому-єпископатові Св. Православної Церкви Української на еміграції і в ЗСА. О 12-й годині 5-їй вечора Великоп'яні Вечірню в церкві Св. Троїці відправило духовенство деканату, яке очолює Високопреосвященніший Архiepіскоп Марко. На всіх Богослужіннях співав хор ім. Д. Борзнянського під керівництвом інж. Д. Олійника. При кінці Вечірні Владика Архiepіскоп Марко в своїй

проповіді наголосив значення „Дня Православ'я”. Церква була переповнена мирянами і після Служби Божої всі присутні засіли частуватися перекускою, що її приготувало Сестринство з членами Церковної Управи. Під час перекуски о. д-р Юрій Шумовський прочитав доповідь про українського православного святого Іоасафа Бєлорідського зі запорозького та гетьманського роду Горленків. О. декан Б. Желехівський у промові подякував Сестринству та Церковній Управі і о. настоятелю — за гостинність і гарне прийняття. Відспівання молитви „Достойно є” святкування „Дня Православ'я” закінчено, залишивши у присутніх миле враження. На наступний рік „День Православ'я” має відбутись у Картреті, Н. Дж.

Н. Дж.

ЩАСЛИВИХ СВЯТ!

Величким і Радісним
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

вітає

Родину, Друзів і Знайомих

Д-р ЛЮБОМИР ВОРОХ

Великдень, 1979



Дорогих Рідних, Друзів і Знайомих
вітаємо нашим традиційним
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

і бажаємо всіх благ.

Марія і д-р Михайло Логаза

Нова адреса: 215 Ludden Parkway, Syracuse, N.Y. 13219

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Друзям і Знайомим

— бажають —

д-р Володимир і Марія Віршукі
з Родиною

Тайтсвилл, Н. Дж.

Д-р Марія Ярославська
Інк. Юрій Огієнко

— широ вітають —

всіх Друзів та Знайомих

з ДНЕМ

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

(212) 662-5181

(516) 281-8261



РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

д-р Надія і інж. Ігор Кмети
з Родиною

Христос Воскрес!

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

щирі побажання

Веселих Свят
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— пересилає —

д-р Юрій Трухлий з Дружиною
Нью Йорк, Н. Й.

Веселих Свят

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Василь Трухлий з Дружиною
Чикаго, Іл.

З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
вітаємо Родину, Знайомих і Приятелів
ВЕЛИЧНИМ
Христос Воскрес!
Квітка, Катя, Юрко і Марчик Стецюки
і Марія Підгородецька

Родині, Дружам та Знайомим
— бажаємо —
**ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!**
Анатоль, Марія, Богдан, Лідія та Данило
ДОМАРАЦЬКІ

Радісних Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Володимир і Олена Гентиші

Рідні, Приятелі та Знайомі
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
ЗЕНЯ і ІВАН БУНДЗЯКИ
з синами Александром і Іваном та
КАРОЛИНА ЛАВРИШКО

З ДНЕМ СВІТЛОГО ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
бажають
РОДИЧАМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Ірина й Іван Жуковські

Христос Воскрес!
Родині, Приятелям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
бажають
Аїда та Євген Федоренко з дітьми

Родині, Дружам та Побратимам
бажаємо
Христос Воскрес!
Радісних Свят!
Войновські

ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
всього добра Рідним, Приятелям і Знайомим
бажають
Лєся, Василь і Борис Крупи
Фармінгтон, Конн.

РАДІСНИХ і ВЕСЕЛИХ СВЯТ.
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Дружам та Знайомим
бажають
Василь і Богдана Гнатів
з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Сердечні бажання
ЩАСЛИВИХ і ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рідні, Приятелям і Знайомим
пересилають
ГРИГОРІЙ і ТЕРЕСА БОЖИК

Веселих Великодніх Свят!
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Родині, Приятелям і Знайомим
пересилає
Ярослав Березовський з Родиною

Українська писанка —
всім радість велика. Ночі
діти їй красять, святять,
ними гордяться.
Де в родині пишуть пи-
санки, там в родині згода.
Христос Воскрес!
З нагоди
Святого Воскресіння
бажаємо всім
Веселих Свят
М. СУРМАЧ
і СИН
з Родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Найкращі побажання зі Святами
Воскресіння Христового
пересилає —

ЮЛІАН РЕВАН

ЩАСЛИВИХ ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
Величчям і Радісним
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих —
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенона, Христа і маму Евстахія
ОНИЛИКИ

Христос Воскрес!
Віснину Воскрес!
Щасливих та Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Дружам та Приятелям по обох боках океану
бажають
Ліда, Ігор і Адріан Дяблуги

Христос Воскрес! —
Воскресне й Україна!
з ХРИСТОВИМ ВОСКРЕСІННЯМ
усім Рідним, Землякам, Комбатантам,
Патріархальникам, Регіоналістам, Пластунам,
Приятелів і Знайомих сердечно вітає
пл. сен. Іван Дурбак з родиною

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
з ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
вітаємо Рідних, Приятелів і Знайомих
і бажаємо
ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ!
АННА НИКИФОРЯК
СТЕФА КРУШЕЛЬНИЦЬКА

РАДІСНИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
Родині, Приятелям і Знайомим
бажають
Юліан і Марія Савчаки з Родиною

Замість окремих святкових побажань — \$25.00 складаємо
на Український Музей в Нью Йорку.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає
Павло П. Полянський
Шамокін, Па. Кейтсвилл, Мд.

Преосящ. Петра, еп. Січеславського, Всечесне
Духовенство, Рідню, Друзів, Приятелів
та Знайомих сердечно вітаю із
Світлим Христовим Воскресінням
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Ієромонах ПАВЛО (в мирі Петро)
ЯМНЯК

Христос Воскрес!
зі СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
Христового Воскресіння
бажають
Рідним, Приятелям і Знайомим
РАДІСНИХ і ЩАСЛИВИХ СВЯТ і УСІХ ВЛАГ
Лідія, Оксана, Леонтій, Любомир,
Марчик і Павлик
Крушельницькі
Нью Йорк, Трой, Огайо

Христос Воскрес!
Веселих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажає
Богдан Коцюбинський
305-307-309 East Girard Ave., Philadelphia, Pa.
Phone: GA 5-7878

З нагоди
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
вітаю всю свою Рідню,
Приятелів, Друзів та Знайомих
та бажаю Веселих Свят.
Христос Воскрес!
Воскресне Україна!
ЮШКЕВИЧ РОМАН

Христос Воскрес!
З нагоди
Святого Воскресіння
бажаємо всім
Веселих Свят
М. СУРМАЧ
і СИН
з Родиною

Нью Гейвен у поклоні Кобзареві

„Ми вже довгі роки не бачили такої академії в честь Т. Шевченка, як ця, що її влаштувала наша „Рідна Школа“ з участю малят Світлички, 1-го квітня п. р.“ — заявив один ньюгейвський громадянин. І так потвердили всі учасники цього свята, які уважливо і з подивом приглядалися виступам нашої шкільної молоді.

По вступному слові Яр Зінча українською та Мих. Ліпана — англійською мовами, піднеслася куртина і перед очима глядачів появилися діти — хлопчики і дівчатка, всі у вишиваних строях, прекрасний гурт, що співав „Заповіту“ привітав нашого генія України. З черги малят Світлички ніжними голосами проспівали вірш: „На службу Україні“, а за ними учні першої класи проречували вірш: „Поклін Тарасові“. За ними Ксенія Кизик, учениця III-ої класи виголосила поему „Про Тараса хлопчика“. Відтак Наталка Гарвій, учениця IX-ої класи, в асисті Христів Сивоцької, що продекламувала вірш: „Неофіт“; „Благословення в жанах...“ та, по закінченні докладу Христів Гузик, що відрецитувала вірш: „Мені однаково...“, прочитала реферат про Шевченка-ісповідника віри і страдника аж до само-відречення за свій поневоленний нарід.

У другій частині при акомпаньяменті В. Маркова, співаючи „Поклін Тобі Тарасе“, гурт дівчаток і хлопців вивів ритмічні вправи із синьо-жовтими прапорчиками, що викликало шире захоплення у оплесках глядачів. Відтак були такі декламації: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

У третій частині виступив хор школи із піснями: „Тополя“, „Розрита Могила“, „Тече вода з-під явора“, „Наша дума, наша пісня“. Опісля „Бандуристе, орле сизий“ віддекламувала учениця VII-ої класи Христів Мандиш.

У четвертій частині „Думи мої, думи мої...“ — фортепіанове сольно, нову композицію батька проф. Б. Маркова, із вервою відігравав його син, виявляючи неабияке вміння техніки і фортепіанової клявіатури. А потім знову на сцені виступили декламатори, а це Олена Юречко, продекламувавши поему „Іван Підкова“. Христів Гузик-винок із „Гайдамаків“, „Гомоніла Україна...“ та спільно виступили Христів Зінч із Наталкою Луцькою у вірші „Не називаю її расом“.

Незвичайну овацію і бурю оплесків своїм талановитим виступом на сцені в ролі „Тарасика, що йде у світ“, зумів викликати Омелько Марків, учень УІ-ої класи. Він, як справжній актор відіграв роллю Тараса у супроводі других дітей. Закінчила програму академії Марічка Марків, учениця X-ої класи, рецитуючи Шевченкового „Послання...“, зворушивши присутніх.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Відспіванням українського національного гімну закінчено цю імпрезу, із вірою, що „наша дума, наша пісня, не вмере, не загине!“, коли ми всі старання і посвяти віддамо для нашої молоді, як це доказали учасники: Р. Олещука, М. Луцька, Л. Гудей, О. Куць, Н. Посполита, Д. Чабала, А. Куць, Б. Гарвій, Л. Карнаух, О. Науменко та М. Денисінко.

Владика серед дітей



Діти на відвідині у Владика Лостена, стоять (зліва): Соня Решітнік, Магда Гойдиш, Маркіан Дума, Юрій Волинський, Володимир Волинський; в другому ряді стоять (зліва): Владика Василь та Орест Решітнік.

У дітей сьогодні незвичайний день. Вони їдуть у відвідині до Владика Василя Лостена, просити, щоб він поблагословив „Рік Української Дитини“. Авта поспішно мчала, минаючи рухливі вулиці великого Нью Йорку, а дитячим розмовам і запитам не було кінця. „Як виглядає Владика?“ питали діти. „Чи прийме нас? Що до нас скаже? Хто має вийти перший із нас до Владика?“ Раз-враз повторили діти свої короткі „промови“, якими будуть вітати Владика. Ось ми вже близько резиденції Владика Лостена.

Прегарний будинок серед дерев і якийсь дивний док-кола спокій. Відчуваючи цей настрій, діти ще більше відчували пошану до особи Владика і рівночасно здали собі справу з важливості свого завдання. Бож вони в імені всіх українських дітей Нью Йорку і Джерзі їдуть за благословенням „Року Української Дитини“ і будуть просити, щоб Владика молився за успіх тих, що в цьому році будуть допомагати українським дітям.

Діти подзвонили. Хвили-на очікування... Наріз від-крилися двері й Владика став на порозі. „Ходіть до мене мої дорогі діти“, — промовив Владика. Діти поспішно ввійшли в коридор. Владика обіймав їх і на його обличчі з'явилася добра, ласкава усмішка.

І зразу він усіх попросив увійти до прийомної кім-нати. Діти здивовано роз-глядалися довкола. На сті-нах розмальовані в дорогих золотених рамах образи святих і церковних владик. Прегарна обстановка, мис-тецька кераміка, долівка вистелена м'якими кили-мами, це все впливало на святочний настрій у присут-ніх.

„Ви хочете щось мені сказати мої дорогі діти? Прошу! починайте“, — про-мовив Владика, всім хаю-чись до них. Перші з гурту дітей виступили Юрій і Во-лодимир Волинські у виш-ваних сорочках і святкових вбраннях. Тримуючись за руки, вони почувалися раз-ом відважніше і почали: „Ми українські діти, прий-шли до Вас Владико, про-сити Вашого благослове-ня з нагоди „Року Україн-ської Дитини“.

За ними вже осмілюючись ласкавим відношенням Вла-дики до дітей, виступив Маркіан Дума теж святково вбранний і сказав: „Владико! Ми прийшли просити Вас, щоб Ви молилися за усіх українських дітей“. Соня Решітнік і її брат Орест сказали: „Владико! Ми при-

несли Вам привіт від усіх українських дітей“. Накі-нець залишилися найменша учасниця „дитячої делега-ції“ Магда Гойдиш і її при-пада ролля попросити Вла-дику на дитячу костюмову забаву „Лицарі в золотих шоломах“, і вона просила: „Владико! Ми просимо Вас на нашу костюмову забаву“.

Владика уважливо вислу-хав усіх дітей, пригорнув їх до себе, а відтак вони покля-кали і Владика поблагосло-вити їх, який має прегарну збі-рку народної нощі.

Дитячий сміх і гамір на-повнив поважну резиден-цію Владика, а ще більше радості і сміху було серед дітей, коли на столі з'явили-ся тістечка. Поласувавши, діти побігли сходами вгору оглядати каплицю, а за ни-ми поважно йшов о. мон-сеньйор Петро Скрінков-ський.

Члени Метрополітально-го осередку „Року Україн-ської Дитини“ С. Гойдиш, Б. Чарторийська, Н. Дума, Л. Волинський залишилися з Владикою, який терпеливо, вислухавши проблеми Метрополітального Комітету Року Української Дитини, а рівночасно 30-ю з черги Платовою Новацькою костюмовою забавою.

Владика розповів про свої далекосвяжні плани на 1988 рік, коли то припадає 1,000 років хрищення Руси-України. Погостивши при-сутніх часом і тістечками Владика розпрошався з на-ми і обіцяв допомагати МКРУД чим тільки зможе.

Це було зимово, 24-го лютого цього року. Піднесені на душі повер-талися ми усі до дому, а ді-ти перейняли своє місією, яка їм так дуже подобалася — притихли. А потім по-схилили голівки одне од-ному на плече і поснули. Ім снівся чарівний сон, який перемінявся у дійсність. Владика буде відправляти Святу Літургію у церкві св. Юра в Нью Йорку у їхній великий день 17-го червня 1979 року о годині 1:30 по полудні.

С. Гойдиш

Христос Воскрес!

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Родині, Знайомим
бажають
ТЕОДОР і СТЕФАНІА ЛЕШКО
зі сином ЯРОСЛАВОМ, синовом АЛЛОЮ
і внучкою АДРІАНОЮ

**ВЕЛИКОДНІ
РАДІО-ТЕЛЕПЕРЕДАЧІ
ГОДИНИ УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ
Р. МАРИНОВИЧА**

СУБОТА, 21-го КВІТНЯ 1979 РОКУ
Год. 9-та ранку — WNBC-FM 105.9, Нью-Йорк, Н. Й.
Год. 5-та веч. — Русло 68 і 80 — UNF — Кейбел
WTVG, New York-Newark.

**3 Радісним Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО**
вітає та щиро сердечні побажання
Веселого Свят
пересилає Всім

РОМАН МАРИНОВИЧ з РОДИНОЮ
КЕРІВНИК
UKRAINIAN MELODY HOUR
P.O. Box 2257 — Washington, D.C. 20013
Tel.: (202) 832-2887

Український Інститут Модерного Мистецтва
та 84-ий Відділ Союзу Українок Америки
запрошує Вас на

**АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР
ВОЛОДИМИРИ ДЕМУС**

у суботу, 28 квітня 1979 р., о год. 7-й вечора
в приміщенні Інституту в Чикаго, Ілл.
при 2320 Вест Чикаго Авеню

Вступне слово Проф. ВІРА БОДНАРУК
Рецитатори МАРИА ДОРОЖИНСЬКА
І ДМИТРО ГРУШЕЦЬКИЙ

ЗУСТРІЧ З АВТОРКОЮ ПРИ КАВІ.

УВАГА! Від 29 липня до 11 серпня 1979 р.
на Верховині — Глен Спей, Н. Й.
відкривається

**ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ТАБІР
ДЛЯ МОЛОДІ від 8-16 РОКІВ**
під кер. Роми Прийм-Богачевської

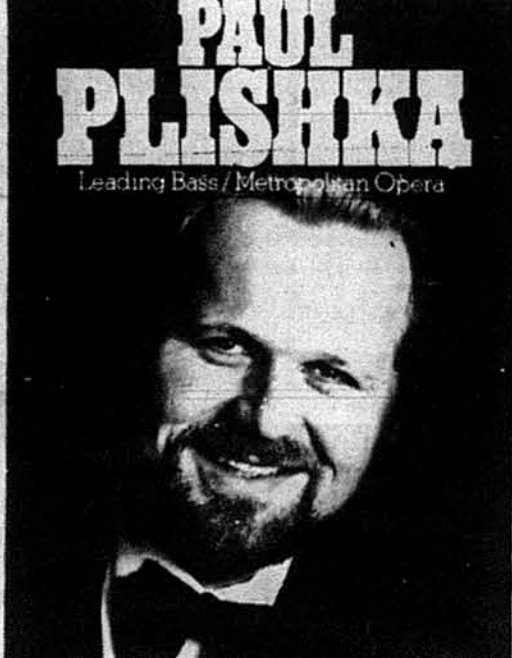
В програмі: українські танки, балет, маларство,
прикладне мистецтво і спорт.

Речення зголошень до 31-го ТРАВНЯ 1979 р. на адресу:
ROMA BOHACHEVSKY
523 East 14th Street, New York, N.Y. 10009. Tel. (212) 677-7187

**Перша українська
платівка**

ПАВЛА ПЛІШКИ

**PAUL
PLISHKA**
Leading Bass / Metropolitan Opera



СПІВАЄ ПІСНІ УКРАЇНИ

Ой Дніпре М. Лисенко
Гетьмани М. Лисенко
Довбош Народна пісня
Видиш брате, мій... Л. Ленкий
Ой чого ж ти дубе... К. Стеценко
(Та інші українські пісні)

Замовляйте платівку, висилаючи чек або моні ордер на
\$8.85 (Кошти опакування і поштову пересилку включено).

MUSICAL MOMENTS
360 Palisade Avenue
Bogota, N.J. 07603

Новини з українського Гарварду

Дня 14-го березня ц.р., проф. О. Прицак, директор УНІГУ, відбув дружню зустріч із ректором Люблінського Католицького університету о. проф. д-ром Мечиславом Кромпецом з нагоди перебування того польського достойника в Гарварді.

Під час довгої розмови заторкнута ряд проблем у площині спільного вивчення історії українсько-польських церковних взаємовідносин. Ректор Кромпець — шкільний товариш проф. Прицака з Тернопільської гімназії.

У журналі Вищих Українознавчих Студій, що його видає канадський Інститут (КІУС), в статті проф. Петра Л. Рудницького — добра оцінка доповіді проф. Ф. Сисина і д-ра З. Когута, виголошених на українській історичній конференції, яка відбулася у травні м.р. в університеті західного Онтаріо.

Проф. Сисин, спеціаліст доби Хмельницького, знавць історії української церкви викладає у цьому семестрі три курси в департаменті історії в Гарвардському університеті. Д-р Когут — науковий співробітник УНІГУ підготував до друку обширну працю про насильну ліквідацію Гетьманщини (1763-1786), яка буде частиною потрібних і важливих дослідів у ділянці історії російського імперіалізму.

Це проф. Шевельов з призначенням висловився на згаданій конференції про наукову працю тих двох Гарвардських науковців.

У тому ж числі журналу є теж цікаві статті двох інших гарвардців — д-ра Б. Струмінського й Я. Харчука в ділянці української лінгвістики.

Дякуючи за надіслання „чудової, недавньої публікації УНІГУ — Псалтиря із Київської Русі,“ першорядх УПЦеркви Владика Митрополит Мстислав даліше пише у своєму листі: „Гадаю, що нації славити, використовуючи цю репродукцію, займаються факховими дослідими над цією пам'яткою.“

Якщо мені доведеться викроїти трохи часу з моїх навантажень, постараюсь докладніше вглянути в текст цієї, колись так популярної на Україні книги, що має прикмети доброго підручника. Книгу передав до фундаментального відділу бібліотеки нашої Св. Софійської Духовної Семінарії. „Бажаю дальших успіхів!“

У люксембурзькій газеті „Ляйпбургер Лянд“ із листопада м.р., в рецензії, друкованій німецькою мовою, на книжку д-ра Павла Магочого про Закарпаття, автор рецензії із усією ясністю підкреслює висновки й твердження Магочого в його обширній понад 600-сторінковій науковій праці, що помімо впливів, натисків, наступів різних сил на Закарпаття, переможною виявилась українська орієнтація.

Одночасно читає тієї газети довідку теж про існування та працю українського наукового центру в Гарвардському університеті.

В „Американ Гісторікал Рев'ю“, ч. 83/5, що його видає Американська Історична Асоціація, надруковано обширну й прихильну рецензію на недавню публікацію УНІГУ — 425-сторінкову книжку (під редакцією проф. Т. Гунчака): „Україна, 1917-1921: студія революції“.

У своєму найновішому, 250-сторінковому томі Гарвардська бібліотека Гуттона, яка є прекрасним устаткованим сховищем для інструментів, стародруків, рідкісних видань та документів й інших книжкових цінностей, подає звіт про надбання в 1970-75 роках.

Згадується українську збірку якої помітно зростає. У звіті названо заголовки й авторів книг та їхній короткий опис, як також привади тих осіб, що подарували книжки бібліотеці.

Звідомлення про українську, придбану в тому п'ятиріччя до Гарвардського книгозбирання, починається відносно згадкою про дарунок Митрополита Сурмача, який передав Гарвардові, мабуть єдиний у світі примірник першого українського букваря із 1861 року.

Проф. Прицак подарував „Енеїду“ Котляревського — Харківське видання 1842 року. За гроші з фонду Кільбура, з лише частинною доплатою ФКУ, закуплено рідкісну українську антологію „Ластівка“ (1841 р.), що її склав Є. Гребінка, і в якій включені твори Шевченка і Котляревського. Від анонімного жертводателя, одержано Шевченків „Кобзар“ з 1840 року. А антологію української поезії „Що було на серці“ (1855 р.) закуплено при частинній субсидії ФКУ.

**ЩЕ ПРО ПОКІЙНОГО
М. ОСТРОВЕРХУ**

У вчорашній посмертній згадці про св. п. Михайло-ві Островерсі пропущено цікаву подробицю: він відзначався гарним голосом, ліричним тенором і дістав від пок. станиславського єпископа Хомишина стипендію на студії співу. Тоді, виїхавши до Риму, вивчив там досконало італійську мову й полюбив Італію, до якої часто виїздив. Вернувшись із студій співу дав власний концерт в залі Музичного Інституту ім. Лисенка у Львові, але мав настільки почуття автокритицизму, що після концерту признав, що він співочої кар'єри не зробить і жити зі співу не зможе. Ото ж закінчив даліше студії співу. Але, прибувши до Америки, завдяки своєму гарному голосові, довгий час дякував у Нью-Йорку в церкві на Бронксі, тим паче, що, будучи дуже релігійний, знав добре всі церковні відправи й потрібні пісні.

**УСЦАК-Схід влаштовує
ПЕРШЕНСТВА
НАСТІЛЬНОГО ТЕНІСУ**

12-го травня 1979 р., початок 10-та рано
при школі церкви св. Вознесіння
611 Sheltenham Avenue, Philadelphia, Pa.
Володимир Лойко, ланковий

**ГОЛОВНА УПРАВА
БРАТСТВА КОЛ. УКРАЇНСЬКИХ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ**

у глибокому смутку повідомляє,
що один із нечислених аже наших Побратимів, який перебув в рядах Легіону Українських Січових Стрільців всю визвольну війну від початку його заснування у 1914 р. аж до його роззброєння і заборонення оціпліх до польського табору інтернованих

Михайло Островерха

помер у вівторок, 17-го квітня 1979 року на 83-му році життя
на серцеву атаку у Нью-Йорку, Н. Й.

Покійний був активним членом Братства і членом Управи.

ВШ. Дружині Олені і сестрі Іванці Мулькевич складаємо сердечне співчуття.

Головна Управа Братства

30-ліття СФУЖО в Торонто

27,000 організованих українських жінок.

Завданням СФУЖО є не тільки об'єднати всі жіночі організації, але й об'єднати в спільній дії стояти в обороні нескореної України. СФУЖО поширює інформації про недоволі своїх посестер та життя в Україні на світових жіночих конгресах, і знаходить повну підтримку серед не-українців у своїй праці. Єдність у наших зусиллях є піддержкою тим, що в Україні! І наша єдність є аянком подяки за їхню поставу — підкреслює прелегентка.

Після доповіді, п-і Завсучка вручила п-і Савчуковій чудову китицю червоних роже, як подяку від усіх, за 30-річну працю п-і Савчукової в СФУЖО.

У мистецькій частині концерту взяли участь Струнна Оркестра Музичного Інституту ім. Лисенка, що нею диригував проф. І. Ковалів. Оркестра виконала „Кончерто мі-мінор“ — Вівальді, „Ададжіо К.261“ — Моцарта та „Сюїту“ — Лисенка. Трохи задовгу програму оркестра виконала з молодечим ентузіазмом, хоч не завжди чисто інтонаційно. Найкраще виконали „Сюїту“ — Лисенка в інструментації І. Ковалева, Моцарта „Кончерто мі-мінор“ представило слухачам здібного молодого студента-скрипала, Ореста Ковалева.

Сопрано Роксолія Росляк, солістка Канадської Оперної Компанії, виконала групу пісень: „Бабине літо“ — слова Гавалевича, музика Січинського. „Не співайте мені сеї пісні“ — сл. Л. Українки, муз. Січинського. „Ой у саду“ — сл. Шевченка, муз. Гайворонсь.

кого та „Гомоніла Україна“ — сл. Шевченка, муз. Лисенка, аккомпанював Дерек Бертон. В останньому творі Росляк найкраще передала глибокий зміст слів поезії, та музичні нюанси твору.

Лариса Гвоздич рецензувала поезію „Мати“ — Лесі Хрещини-Шур. Цей творі поетка написала для відкриття 3-го Світового Конгресу СФУЖО.

На закінчення мистецької програми виступив чоловічий хор „Бурлака“ з диригентом Остапом Брезлем. Хор виконав „Блажен муж“ — київський напів, обробка Гнатюшина. „Ой, у полі верба“ — народна пісня, в якій, як солісти співа-ли: А.Сорока, Ю.Хомин, В.Драбик та М. Лещинин.

Публіка в переповненій залі приймала всі точки концерту ширю та тепло й нагороджувала виконавців заслуженими оплесками. Торонтоńska громада гідно відзначувала 30-річчя світової організації з надією та вірою в успіх праці в майбутніх роках.

Оксана Бригун-Соколик

У світлу пам'ять мого БРАТА

**бл. п.
ЯРОСЛАВА ГАФТКОВИЧА**
складаємо \$100.00 (сто)
на Українську Катедру в Гарварді.
Орест, Ірена і Ераст ГАФТКОВИЧІ

**Замість квітів на свіжу могилу
Дорогого Сестринки і Кузена**

бл. п. Тараса Горбачевського
на Патріарший Фонд складають:
Антоніна і Антін ЗМІЙ \$50.00
Наталія і Євген ЗМІЙ 50.00

**Замість квітів на могилу
бл. п. Глікерії Мачук**
25.00 дол. складають
на Наукове Товариство ім. Шевченка
Христя і Богдан СЕНИКИ

**Спілка Українських Журналістів
в Америці (СУЖА)**

з великим жалем повідомляє, що п. активний член,
професійний журналіст, колишній член Управи СУЖА

**бл. п.
МИХАЙЛО ОСТРОВЕРХА**

відійшов у Вічність 17-го квітня 1979 року,
на 83-му році життя.
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа СУЖА

**В Сороковий День, НЕВІДЖАЛУВАНОЇ СМЕРТІ
нашої Найдорожчої
ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБЦІ**

**бл. п.
СОФІЇ ЯРЕМКЕВИЧ**

будуть відправлені

**СЛУЖБИ БОЖІ
у вівторок, 24-го квітня 1979 р.**

в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку,
Н. Дж., о год. 7:15 ранку

і в церкві св. Покрови в Пармі, Огайо, о год.
10-й ранку.

Про молитви просять:
ЮРА ЯРЕМКЕВИЧ — чоловік
МУШКА ХОДНОВСЬКА — донька
з чоловіком НЕСТОРОМ
і сином МАРКІЯНОМ
МОТЯ РАКОЧА — внучка
з чоловіком ЯРЕМОЮ

**З глибоким сумом повідомляємо
Родину, Приятелів і Знайомих в Америці і Канаді,
що з Волі Всевишнього відійшов у Вічність по довгий
і тяжкій недугі на 69-му році життя,
13-го квітня 1979 року
Найдорожчий
МУЖ, ТАТО, БРАТ, ШВАГЕР І ВУЙКО**

**бл. п.
ВОЛОДИМИР ГРИВНАК**

ПОХОРОНИ відбулися 17-го квітня 1979 року
з церкви Івана Хрестителя на цвинтар Мт. Олівет,
Детройт, Міш.

Горем прибиті:

дружина — АСЯ
сини — ЮРІЙ І ОЛЕСЬ з дружиною
ВАРЦЕЮ
братова — БОГДАННА ГРИВНАК
з сином РОМАНОМ
Родина в Україні:
брат — ЛЕВ
сестри — СТЕФА, ОЛЯ І ІРИНА
з родинами
Ближча і дальша Родина в Америці
і Канаді

**З невимовним смутком повідомляємо, що
17-го квітня 1979 року помер на серцевий удар,
на 83-му році життя**

Михайло Островерха

колишній активний учасник Визвольної Війни в рядах Легіону Українських Січових Стрільців від 1914 року аж до кінця 1920 р., професійний журналіст і письменник, член Дирекції Видавничої Коопер. „Зілля“, Червона Калина і член П. Редакційної Колегії, який у цьому характері правочав активно для „Червоної Калини“, буквально до останнього дня свого життя.

Достойній дружині Олені і сестрі Іванці Мулькевич наше сердечне співчуття.

ДИРЕКЦІЯ В-ва „ЧЕРВОНА КАЛИНА“

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує О. Твардовський

Нестор Паславський в провіді відбаванкової ланки

Нестор Паславський, власний вихованець, один з найкращих змагунів „Ч. Січ“, чоловічий відбаванкар дружини університету Ратгерс, колишній член Ротари, американці, врешті ввійшов до провідної відбаванкової ланки УСВТ „Ч. Січ“. Під сучасну пору Нестор перейняв обов'язки тренера в жіночій секції, у якій теж буде провідником однієї з двох жіночих дружин. Крім цих своїх старших дружин в секції є активні дві групи юначок, що ними займається змагунка першої дружини і асистентка інструкторів Спортової Школи — Дарія Твардовська.

З приходом Н. Паславського активізується нова дружина — кол. змагунка „Ч. Січ“ та кількох, що виступали в дружині Ратгерської університету: сестри Паславські, сестри Котляр, Л. Басияк, М. Бояр і інші. В потрібі окремих змагунків доповнюватимуть склад даної дружини у відповідних турнірах Американської Відбаванкової Асоціації в районі Гарден-Імпаєр, а якому кошмисером є колишній член Проводу відбаванкової ланки „Ч. Січ“ — Тарас Гунчак.

Мирон Стебельський переняв обов'язки голови делегації УСЦАК-СХІД

Згідно зі статуту УСЦАК, вибрані загальними Зборами тієї Спортової Централі три заступники голови УСЦАК мають виконувати обов'язки голів 3-ох Делегацій: УСЦАК-СХІД, УСЦАК-Захід і Де-

легатури в Канаді.

На останніх Зборах Делегатури УСЦАК-СХІД, що відбулися в Ньюарку, дотеперішній голова Юрій Хра-ненич офіційно передав лі-доводство Миронові Сте-бельському, який був ви-браний на цей пост на мину-лих Загальних Зборах УС-ЦАК.

УСЦАК-СХІД одногласно найменувала Юрія Хра-ненича на постійного репре-зентанта в Комісії Мо-лодечих, Студентських і Спортивних Організацій при УКА.

Спортивний календар імпре-з УСЦАК-СХІД затверд-жено на чергових з'їздах Управи, що відбулися в кінці лютого у Філадель-фії.

Збірна України здобула чашу турніру

Був це перший турнір мо-лодечих футбольних дру-жин у складі змагунів 20 років і нижче, в якому взя-ла участь 17 клубів, так званих „республік“ і Ленін-град у Москві. Збірна України під проводом тре-нерів В. Каневського і С. Котельникова, успішно дій-шла до фіналу, в якому пере-могла збірну Москви 5:4 і цим самим здобула чашу турніру. В складі збірної України виступали: М. Ми-хайлів (Кіровоград), В. Ко-бишча і О. Скрипник — обид-ва з Одеси, С. Журавльов (капітан), В. Зубенко і О. Полухаров — усі з Вороши-ловград, А. Кулев, А. Де-м'яненко з Дніпропетровська, І. Микіулінець, М. Оліфіренко, М. Бобель і О. Таран — усі з Києва, С. Бондар, СКА Одеса, А. Са-уленко з Львова і Г. Лазар-ко з Сумів.

(от)

Тенісові турніри на Союзівці

Тенісова ланка Україн-ської Спортової Централі Америки й Канади (УСЦ-АК), що її очолює інж. Ро-ман Ракочий, ст. відбула наразі на Союзівці в субо-ту, 7-го квітня, та, в поро-зумінні з управителем оселі оселі УНСОЮЗ Володимиром Квасом, устійнула на-ступні дати тенісових турні-рів на літній сезон 1979 року:

- УСЦАК-СХІД — 7-8 липня
- Подвійна гра — 5-6 серпня
- Першества УСЦАК — 31 серпня - 3 вересня;
- Запрошений турнір УНСОЮЗ — 15-16 вересня;
- Клубовий турнір КЛК — 6-7 жовтня.

THE UKRAINE, 1917-1921: A STUDY IN REVOLUTION

Edited by TARAS HUNCZAK
with the assistance of JOHN T. von der HEIDE
Cambridge, Mass.: Harvard Ukrainian Research Institute 1977
424 pages — hard bound. Price: \$15.00
Postage and handling one dollar. New Jersey residents add 5% sales tax.

“СВОБОДА” BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Дирекція Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

повідомляє, що

ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в суботу, 28 квітня 1979 р., о год. 10 рано
в залі УСО „Тризуб“ у Філадельфії, Па.
при 4932 Норт Бродв. вул.
з таким порядком нарад:

1. Відкриття.
2. Вибір Комісії: Верифікаційної, Статутної, Номінаційної і Резолюційної.
3. Відчитання і затвердження протоколу з останніх Загальних Зборів ЗУАДКомітету.
4. Звіт Екзекутиви і Контрольної Комісії.
5. Дискусія над звітами і ухвалення абсолютної уступаючої Управі.
6. Звіт Верифікаційної Комісії.
7. Звіт Номінаційної Комісії і вибір нової Ради Директорів ЗУАДКомітету.
8. Звіт Резолюційної Комісії і прийняття виготовленого нею звернення до української громади.
9. Внески і запити.
10. Закриття зборів.

Згідно зі статуту, стаття 6, параграф 16 — організації члени ЗУАД делегують на збори по доному представників. Пригадуємо, що їхні чл. вкладки за роки 1976, 1977 і 1978 (по 10 дол.), мусять бути вірними, інакше вони тратьте право голосу. Член-добродії, які впаляти бодай 500 дол. можуть делегувати трьох представників.

ЗА ЕКЗЕКУТИВУ ЗУАДК:

Д-р Олександр Білик
президент

Микола Кавка
секретар

Управа Комітету...

(Закінчення зі стор. 1)

лядelfії, у суботу, 28-го квітня ц. р. Метою цього походу... як розповіли члени Управи цього Комітету... є відзначити 43-й рік з дня народження Валентина Мо-роза і відночас засвідчи-ти перед українською і чу-жинською спільнотою, що ми не забуваємо про наших „одержимих“, українських політ'язнів і присудомось до їхньої боротьби. У похो-ді, який розпочнеться о год. 2-й по полудні біля Інде-пенденс голл. і учасники якого маршрутуватимуть п'ять миль до площі Філадель-фійського Музею, крім стар-шого громадянина, брати-ме участь зорганізована молодь та учні українських шкіл. Маршрутуватимуть та-кож видатні особистості з українського та американ-ського політичного світу. Молодь роздаватиме ле-тучки, що їх вони підготу-вали у школі та нестимуть разом із старшими транспа-ранти. Можна буде рівнож-одержати поштівки з дома-ганнями до Брежнєва звіль-нити українських політ'яз-нів та виповнити петиції до президента Картера, сенаторів та конгресменів з про-ханнями, щоб вони підтри-мували акцію оборони прав людини в Україні. Похід минулого року здобув собі широку популярність, про-нього писала американсь-

ка преса і передавали на телевізії та радіостанціях. Після походу відбудеться коротка програма.

Минулого року, — сказа-ла Христя Сенік, — перед походом, члени Управи Ко-мітету відвідували україн-ські школи, інформуючи учнів про сучасні україн-ські проблеми. Цією доро-гою учні не тільки здобу-вали більше знання і освідом-лення українськими спра-вами, але й рівночасно захо-пились ідеєю „Походу Сво-боди“, пізніше радо в нього включившись. Цього року, як і минулого, молоді, щоб допомогти в діях і здобути гроші для цього Комітету, підшукуватимуть спонзо-рів цього походу. Прикла-дом цього може послужити той факт, що в минулому році три учениці здобули поважні грошові суми, вклавши свою частку у ви-силку лапаків політ'язням в Україні. А це: Роксолана Ярема, учениця „Рідної Школи“, яка здобула 104 долари, Марта Гурська, уч-ниці школи українознавст-ва при церкві св. Покрови, яка придбала 87,25 доларів та Раїса Андрійчик, уч-ниці „Рідної Школи“, здо-бувши 70,75 доларів. Як не-людини в Україні. Похід минулого року здобув собі широку популярність, про-нього писала американсь-

ка преса і передавали на телевізії та радіостанціях. Після походу відбудеться коротка програма.

Інж. Б. Мака переобрано...

(Закінчення зі стор. 1)

інж. Богдан Мак, який від-читав свій звіт, присвятив особливу увагу Стейтсво-му Дневі УНСОЮЗ, що його влаштував очолюва-ний ним комітет чотирьох союзів Окруж. стейту. Він назвав цей день УН-Союзу єдиним проявом со-юзової громадської праці Відділів Окруж. Як причи-ну неспіхів у союзній праці він подав твердження, що УНСОЮЗ перестав бути центром нашого ук-раїнського життя, а секре-тарі Відділів перестали брати участь в громадсь-кому житті. Ключем до успіху він вважає посилен-ня активності секретарів Відділів УНСОЮЗ на сою-зовому та громадському полі, як також придбання помічників для неактивних секретарів для розвинення цієї праці. Голова Окруж-ної Управи ствердив, що не-були належно використані для пропаганди УНСОЮЗ День УНСОЮЗ, розподіл стипендій та інші докази широкої діяльності УНСО-юзу і ще раз пригадав свою пропозицію, що редакція „Свободи“ повинна за-труднити спеціального ре-дактора для справ УНСО-юзу. За несприяного сек-ретаря Юліана Баранюка, склав звіт сам голова, пі-сля чого звіт уважав касир Во-лодимир Боярський.

В імені Контрольної Комісії звіт уважав п. Шпир-ка, який заявив, що ка-сові книги були ведені до-кладно і все є в найкра-шому порядку. На його внесок ухвалення абсолют-ної уступаючої Окружній Управі і тоді обрано нову — очолену інж. Богданом Маком.

Головний організатор Василя Оріховського подав число здобутків УНСОЮЗу. Він теж згадав здобут-ки Відділів Окруж. в 1979 році, зокрема старання Юліана Баранюка — Відд. 371-й, який придбав 10 нових членів, В. Сивоника — Відд. 43-й — 5 членів, Михайла Отрока — Відд. 14-й та Василя Осалчука — Відд. 172-й і Олену Чорномоз — Відд. 490-й — 2 члени і Юлію Дем-чук та Анну Твардовську, які придбали по 1-му чле-нові.

Своє слово головний ор-ганізатор закінчив прак-тичними порадами та за-кликом посилити організа-ційну діяльність в цьому ювілейному році. Після оживленої дискусії голова Окруж. інж. Богдан Мак закрит збори та попросив присутніх до перекуски, що її приготували пані Бояр-ська та Юлія Демчук.

Увага! Бостон й околиця! Увага!

Окружний Комітет Відділів УНСОЮЗу
стейтів Массачусетс і Мейн

повідомляє, що

в суботу, 5 травня 1979 р., о год. 6-й веч.
в залі Української Католицької Церкви
при 148 Форест Глс вул., ДЖЕМЕЙКА ПЛЕЙНС, Масс.
відбудуться

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ

в яких зобов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делегати і Відділові урядники таких Відділів УНС:

178 в Манчестер, 181 Топшан, — Мейн, 224 Сейлем і 238, 307, 374 в Бостоні.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Звіти з діяльності Окружної Управи;
2. Дискусія над звітами членів Управи;
3. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії;
4. Доповідь ВАСИЛЯ ОРИХОВСЬКОГО, головного організатора УНС;
5. План праці на 1979 рік.

У зборах візьме участь:

Василь Оріховський, головний організатор УНС
УПРАВА ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ УНС

Концерти молодих професіоналістів

В історії Українського музичного інституту це був один із найкращих кон-цертів, організатором яко-го є Ньюйоркський Відділ. Запланувала його ще давні-ше наша нещодавня по-мерла, незабутній та неза-ступимий авторитет, пре-зидент УМІ бл. п. пані Меланія Байлова. Виступ цей відбувся 25-го березня ц. р. в Українському інсти-туті при швертє заповнений зал. Проводила вечером піаністка К. Чічка-Андрі-єнко, яка була каплюю як колінебуду, акомпань-торкою солістом, що пот-ребували співгри фортепі-ану.

Програму розпочала ві-дома і талановита, молода піаністка Ірина Пелех, „Прелюдом“, е-моль В. Барвінського і „2-ою Со-натою“, тв. 14, д-моль С. Прокоф'єва, твором радше технічної, як мистецької вартості. Відомо, що по-чинати концерт це не легке діло: і нерви і хвилюван-ня... Тому віримо, що Бар-вінський, який випав незле, був би куди краший, якби Ірина була вже розіграна-ла. Її початкову неспів-кість ще відчувалося навіть у першій частині Сонати, та трема вікні зникла, вона знайшла себе і даль-ше це був дійсно блискучий показ гри. Все було б гаразд, тільки одне: навіщо цей Прокоф'єв? А де ж наш Косенко, Ревуцький, Лято-шинський, Н. Нижанків-ський та ін.? Публіка була культурна і за п'ятьма віртуозну гру, нагородила її гучними оплесками. Ми бажали б почути її самот-тійний концерт у Нью Йор-ку. Бо вже і час на це.

Світлана Васильякі-Тон-кошкур, яка була меншо-сопрано перейшла на лі-ричне сопрано. Чому ні? Вона звучить цікавіше і краще сопранатською. Спі-ває дві арії Масне з „Ма-нон“ і з „Сід“ Степово-го: „Розвіється“ та Люд-кевичеву: „Спи дитино-мо“, зовсім задовільно, тільки мусить уважати на чистоту інтонації. Це бо не справа музичності, а нерви, не можна ніколи хвилювати забагато. Ду-нає похвальне, що вона виконала пісню Людкеви-ча. Бо треба включати в програму, якнайбільше, по-змоти, композиції нашого, мабуть, найбільшого ко-мпозитора (Лисенко найваж-ливіший) з ювілеєм його сторіччя. При закінченні першої частини імпрези був вимовний і неспри-яний виступ, редакто-ра С. Роскохи з Канади. Приїхав він на висвітлення фільму з часу державнос-ті Карпатської України і маларської виставки в Ін-ституті. Він коротко, але

дуже влучно пригадав і вка-зав на перших бійців про-ти союзників Гітлера, ма-лярів, що ними стали ге-рої Срібної Землі, себто сини Карпатської України.

На концерті УМІ бува-ють дуже гарні успіхи та сенсації не зустрінете. Але цим разом ми були свід-ками саме такого випадку. Цією сенсацією було си-мультантне ліва, ще зі середньої школи, скрипаль Меланія Купчинська. „Ін-тродукцію і Рондо Капрі-ччозо“ — Сен-Санса та „Три українські пісні“ Р. Придаткевича, заграла во-на напевно з подиву гід-ною технічною та інтер-претаційною зрілістю. На-це скромне ліва дивилась люди, як на якусь казко-ву з'яву і слухали її, як заворожені. Це було особ-ливим і нестримним у її гри, це прекрасний, великий, масивний тон, знамените вібрування, вичуття стилю із вкладом почування і тем-ператури в усю гру. Мо-же були один-два тони не-певні щодо чистоти; все інше було прекрасне. Браво не тільки молоденькій Ме-ланії, але і нашому му-зичному сеньйорові скри-палеві-композиторові Ро-ману Придаткевичеві, що один із його влчаних творів ми почули вперше. На-честь цього ліваці згра-лись немовкаючи ентузі-астичні оплески.

Мешо Наталія Хула-Гуська, що проспівала відо-му арію Глюка з опери: „Орфей і Евридика“, Мо-цартову аріюку з „Фіа-рового весілля“, неспадку Степанову: „Стояла я“ та Степанову: „Утоптала стежку“ вчинила нам не-звичайно мило неспіван-ку. Нам відомо, що вона виступає у малих партіях у деяких забутих операх на-віть у Карнегі Голл. Про-те, як ми її чули давні-ше з хором „Думкою“ чи-десь два роки тому, вра-

ження було некорисне. Те-пер вона мусить працюва-ти з якимсь добрим учи-телем. Бо на цьому ве-чорі, це була зовсім інша співачка. І враження було дуже додатне. Це було меншо-сопрано з повним звуком і цікавою інтерпретацією. Треба буде почути її на більших концертах.

Закінчувала концерт Ля-риса Крупа, що кінчас те-пер консерваторію у Мери-ленді. Виконала славні і відомі Шуманові: „Симфо-нічні етюди“, тв. 13, що є вимогливими і трудними до виконання. До речі: твор-ця цієї вивела на своєму останньому концерті в Кар-негі Голл, наша незабут-ня піаністка Любка Колес-са в 1950 році. Саме вже вивчення цієї довгезної композиції не легке. Зінтер-претувати і віддати її всіма відтінками переживань ще важче. Треба років праці, щоб ця річ дозріла в душі піаніста. Тому і не диву-є, що спочатку не швидко вдалось піаністці вийти та освоїти у лабіринті фразувань, настроїв і тех-нічних завоків. Відомо, що фортепіан Інституту не на-лежить теж до найкращих. І вкінці Ляриса мала ще і невдачне зв'язання: по доб-рій сніг і по прегарний-грі на скрипці, наново здобу-вати публіку. Це не легко. Проте чим далше, тим пійністі було краще. Гра стала переконливішою, з'явилися півня і почуван-ня, а з цим і публіка була ще раз здобутою. Про це бо свідчили ясні оплески, що довго не вмовкали. Вручано було квіти.

Це був вечір на вишньому мистецькому поземі і пер-ший крок для закупівлі фортепіану УМІ, — як ре-кламувало, — було корисно і ефективно зроблено.

Теодор Терен-Юськів

Амстердам, Коговз, Трой і околиці!

В неділю, 6 травня 1979 р., о год. 3-й по пол.
в залі Українського Клубу
при 402 25-та вул., WATERVLIE, N.Y.
відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Окружного Комітету Відділів УНСОЮЗу

міст: Трой, Амстердам, Гадсон, Коговз, Ватерліт
і Фітсфілд, Масс. та околиці,
в яких розміщені Відділи чл.:
13, 57, 150, 191, 266, 476 і 477

В цих Зборах повинні взяти участь Урядовці, Делегати і Представники згаданих Відділів.

ПОРЯДОК ЗБОРІВ:

1. Відкриття і вибір Президії;
2. Відчитання протоколу Зборів з 1978 року;
3. Справоздання з діяльності Окруж. і Відділів;
4. Дискусія та ухвалення абсолютної уступаючої Управі;
5. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії;
6. Доповідь ІВАНА О. ФЛИСА, головного підприєм-ця УНС;
7. План праці на бжичний 1979 рік;
8. Закриття Зборів.

У зборах візьме участь:

Іван О. Флис, головний предсідник УНС
За ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Павло Шевчук, голова
Іван Дурбак, Василь Колодій, секретарі
Михайло Савків, касир

Український Народний Союз влаштує

ЧОТИРНАДЦЯТИ КРАЙОВІ КРУГОЛІНІ ЗМАГАННЯ

в суботу і неділю,
26 і 27-го травня 1979 року
в Рочестері, Н. Й.

ЗМАГАННЯ:

Мусить бути членом Українського Народного Союзу. Правила турніру за ABC & WIBC Moral Sanction.

Bowl-A-Roll

15060 Jefferson Rd., Rochester, N.Y. 14623

ДАБЛІ І СІНГЛІ —

26-го травня, о 1-й год. по пол.

ДРУЖИНОВІ ЗМАГАННЯ —

в неділю, 27-го травня 1979 року, год. 12-та дня.

НАГОРОДИ І БЕНКЕТ

Неділя, 27 травня 1979 р., год. 7:30 веч.

Sheraton Motor Inn

(Rochester South)
4831 W. Henrietta Rd., Rochester, N.Y.

- Нагороди будуть роздані під час бенкету.
- 16.00 дол. від особи — коктейль, вечеря, забава і всі напитки.
- Зголошуватися прошу завчасу.
- Речень зголошень до 1-го травня 1979 року.

ЗАПРОШУЄТЬСЯ ДО УЧАСТІ ВСІХ ЧЛЕНІВ В ЗСА І КАНАДІ.

BOWLERS HEADQUARTERS:

Bowl-A-Roll
1560 Jefferson Rd., Rochester, N.Y. 14623 (716) 244-2230

For further information write to:

John Kuchmy, 73 Pinetree Lane, Rochester, N.Y. 14617
Phone: (716) 266-4790
Mary Daszczyszak, 71 Jackson St., Rochester, N.Y. 14621
Phone: (716) 342-9164

МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ

Українські, англійські та інших мов. Великий вибір бю-рових машин, влаштування і меблів. Напрям, випозичення.

J. SACHS

119 W. 23rd St., New York, N.Y. 10011
(betw. 6 & 7th Aves.) (212) 243-8086

Відкрито щоденно до 6:30 веч. в суботу до 5:30 по пол.

A. E. SMAL & Co.

REAL ESTATE & INSURANCE
1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040
(201) 761-7500

Приймає всі роди забезпе-чення, зокрема: на особові і вантажні авта та мото-цикли; від вогню, від від-повідальності і бонди; на життя і акцидентів полі-си.

Продас і приймас на про-даж нерухомості в Мей-пелвуді, Ірвінгтоні та всіх дооколичних місце-востях.

FARMS and CO HOMES

Mountain top estate — 4 acres, 5 bed-rooms plus guest house, views, ex-quisite. \$96,500.

Several excellent home in Ellenville, N.Y. Starting mid-\$20's

MOUNTAIN VILLAGE RENTAL & SALES AGENCY
115 So. Main St., Ellenville, N.Y.
(914) 647-7515; 647-9130

HELP WANTED

ПОШУКУЄТЬСЯ РОБИТНИКА до м'ясних виробів, також

ПРОДАВЦЯ в українській м'ясарні у Філадельфії, Па.
Тел.: (215) 927-7124 від 8-6 веч.

ELECTRICIA.

Minimum 3 year experience, steady work, company benefits.
(201) 333-3404

ФОРМАН

до фабрики машин в Long Island City. Фабрика ламп. Всі бенедити. Паркування. Телефонувати Frank — (212) 786-3520

REAL ESTATE

1. Mohican Lake — 100' lakefront with 1 1/2 story home. Asking \$35,000.
2. Remodeled 2 story home on 1 1/2 acres — Glen Spey area. \$19,500.
3. New 1 1/2 story modern home on .65 acres — lakefront. \$50,000. (Beautiful large non-motor boat lake).
4. Year round home with green house, 2 separate rentals, barn, 6 acres, fruit trees, brook. Asking \$60,000.
5. 4.5 lake front acres.

JANITH B. VOGT
Rt. #55, Eldred, N.Y. 12732
(914) 557-8177</